



Judicial System Monitoring Programme
Programa de Monitorizasaun do Sistema Judicial

www.jsmp.minihub.org

Kazu 11 de Fevereiru 2008: Pergunta Barak Liu Duque Resposta

Implikasaun ba Sistema Justisa iha Timor Leste

Fevereiru 2011

Konteúdu

1. Introdusaun	7
2. Sumariu ezékutivu.....	8
3. Konabá sistema justisa iha Timor Leste.....	10
3.1 Konstituisaun.....	10
3.2 Prezidente da Republika.....	10
3.3 Ezekutivu.....	10
3.4 Judisiariu	10
3.5 Lejislatura, lei no lejislasaun	11
4. Kontestu insidente ne'ebé akontese iha 11 de Fevereiru 2008.....	12
4.1 Tanente Gastão Salsinha, petisionariu sira no krize 2006 iha Timor Leste	12
4.2 Major Alfredo Reinado Alves	13
4.3 Eventu 11 de Fevereiru 2008.....	13
4.4 Resposta ba kazu 11 Fevereiru 2008	14
5. Prosesu Julgamentu	15
5.1 Louva ba autóres judisiariu Timor oan sira.....	15
5.2 Inkéritu no alegasaun ministeriu públiku nian	15
5.3 Kazu 11 de Fevereiru iha Tribunal Distrital Dili.....	16
5.3.1 Audênsia verifikasaun ba provas	16
5.3.1.1 Inspeksaun no rekonstruksaun iha fatin akontesimentu	16
5.3.1.2 Evidensia balístiku husi peritu	16
5.3.2 Alegasaun Final	17
5.4 Akordaun Tribunal.....	18
5.4.1 Faktu ne'ebé deskobre	18
5.5 Revizaun – iha Tribunal Rekursu	20

6.	Analiza julgamentu: kauza ba preukupasaun no implikasaun ba sistema justisa Timor Leste	21
6.1	Rezoluzaun ida ne'ebé inkonkluziva	21
6.2	Falta rekursu iha PJR	22
6.3	Arguidu sira la asesu informasaun suficiente	23
6.5.	La iha seguransa adekuaudu ba visitor sira	24
6.7.1	Interpreter sira	28
6.7.2	Lingua iha Tribunal no lei internasional konabá direitu umanus	28
6.8.	Distribuisaun foto autopsia Reinado	29
6.9	Reportazem media ba kazu referidu	29
6.10	Komentáriu husi autoridades públiku sira	31
6.11	Indultu ba Kondenadu sira	32
7.	Rekomendasaun sira	33
8.	Konkluziun	36
9.	Anexu	37
9.1	Kronolojia julgamentu	37
9.2	Tabela arguidu sira, alegasaun no faktu sira ne'ebé deskobre no sentensa	42
9.3	Sita provisau relevantes sira	46
9.3.1	ICCPR	46
9.3.3	Kódigu Penál Indonesia	48
9.3.4	Kódigu Penál Timor nian	50
9.3.5	Kódigu Prosesu Penál Timor Leste	50
9.3.6	Regulamentu UNTAET Nu. 5/ 2001	50
9.3.7	Lei Nu. 5/2004 konabá Estatuto Parlamentu Nasional	51
9.4	Bibliografia no leituras adisionál	52

9.4.1	Instrumentu internasionál sira	52
9.4.2	Instrumentu legál Timor Leste nian.....	52
9.4.3	Publikasaun JSMP	52
9.4.4	Artigus, relatoriu no fontes sira seluk.....	53

Akronimu sira

AFP	Polisia Federal Australia <i>Australian Federal Police</i>
F-FDTL	FALINTIL-Forças de Defesa de Timor-Leste <i>(Timorese defence forces)</i>
FRETILIN	Frente Revolutionaria do Timor-Leste Independente <i>(Revolutionary Front of Independent East Timor)</i>
ICCPR	Konvensaun Internasional konabá Direitu Sivil no Politika-1966 <i>International Covenant on Civil and Political Rights 1966</i>
ICESCR	Konvensaun Internasional konabá Direit Ekonomim Sosial, no Kultural-1966 <i>International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights 1966</i>
GNR	<i>Guarda Nacional Republicana</i> <i>(Portuguese paramilitary police unit)</i>
KII	<i>Komisaun Inkeritu International</i> <i>(International Commission of Inquiry)</i>
MP	<i>Ministériu Públiku</i> <i>(Office of the Prosecutor-General)</i>
MUNJ	<i>Movimentu Unidade Nasional ba Justisa</i> <i>(National Unity for Justice Movement)</i>
PNTL	<i>Polícia Nacional de Timor-Leste</i> <i>(Timorese national police)</i>
PSD	Partido Social Democrático (Social Democratic Party)
RDTL	<i>República Democrática de Timor-Leste</i> (The official name for Timor-Leste)
UDHR	Deklarasaun Universal ba Direitu Umanus 1949 <i>Universal Declaration of Human Rights 1949</i>
UIR	Unidade Intervenção Rápido <i>(riot police unit)</i>
UNDP	Programa Nasoins Unidas ba Dezemvolvimentu <i>United Nations Development Programme</i>

UNPOL

Polisia Nasoins Unidas
United Nations Police

UNTAET

Administrasaun Tranzitoriu Nasoins Unidas iha Timor Leste
United Nations Transitional Administration in East Timor

1. Introdusaun

Kazu 11 de Feveireiru 2008 konabá atentadu hasoru Xefe Estadu, José Manuel Ramos-Horta no Xefe de Governu, Jose Alexandre Kay Rala Xanana Gusmão nu'udar kazu ida ne'ebé signifikante tebes, nomos koñesidu, no kazu legál ne'ebé akontese iha istória Timor Leste nian. Mesmu nune'e, ate prezente data, maske insidente ne'e rasik dokumenta diak ona, maibe seidak iha relatóriu komprehensiva ida konabá nia julgamentu.

Iha universariu ba dala tolu husi akontesimentu ne'e, JSMP preukupadu katak depois prosesu tribunal ida ne'ebé naruk, públiku sei nafatin iha nakukun laran konabá kestoins balun ne'ebé mosu husi eventu ne'e, inklui sé mak tiru kanek Prezidente, no sé mak oho Major Alfredo Reinado Alves no nia *eskoltu*, Leopoldino Exposto. Relatoriu ne'e ho espetativa ida atu haketak ka separa saida mak faktu no saida fiksi konabá asuntu ne'ebé ema barak koalia. Ne'e bazeia ba hanoin ida katak halo kontrola ba prosesu judisiariu sei disponivel atu avalia no ezamina esforsu autor judisiariu atu deskobre verdade iha komplexidade ida hanesan ne'e.

Tuir monitorizasuan JSMP nian no konteudu husi relatoriu ne'e iha ligasaun ho faze julgamentu primeiru, ne'ebé hala'o husi Tribunal Distrital Dili.¹ Objetivu xavi husi relatoriu ida ne'e mak atu avalia dezempeñu sistema justisa Timor nian ne'ebé iha relasaun ho prinsipi sira konabá julgamentu ne'ebé justu (*peradilan yang adil*). Timor Leste ratifika tiha ona konvensaun² internasional balun, instrumentu legál no tratadu sira ne'e balun, inklui artigu 14 husi ICCPR, esplika oinsa atu hala'o julgamentu ne'ebé justu sein prejudika ka ignora direitu husi ema sira ne'ebé involve iha kazu ne'e.

Relatoriu ne'e iha sesaun ualu ho nia anexu. Depois sesaun introdusaun no sumáriu ezeutivo, sesaun 3 no 4 fornese observasaun breve konabá kontestu legál no politika Timor Leste, atu ajuda kumpriente kazu 11 de Feveireiru no apresiasaun ba importansia husi julgamentu ne'e. Sesaun 5 sei subliña prosesu julgamentu no sesaun 6 sei foka liu ba prolema balun iha sistema justisa relasiona ho kazu ne'e. Finalmente, sei hare konabá JSMP nia rekomendasaun no konkluzau hare iha sesaun 7 no 8.

¹ Audénsia julgamentu hala'o husi juiz kolektivu nain tolu, ne'ebé prezide husi Dr. Constâncio Basmery, Dr. Antonino Gonçalves no Deolindo dos Santos; akordaun tribunal hasae iha dia 3 Marsu 2010 (Proc. No. 79/C.Ord/TDD/2009).

Prosesu rekursu (konfirma rezultadu orijinal) la loke ba publiku, maibe akordaun ba kazu preferidu husi Tribunal Rekursu iha dia 14 Juñu 2010 (Proc. No. 2424/CO/2010/TR) hatama tiha ona iha konsiderasaun iha analiza ne'ebé sei haktuir iha ne'e. Juiz husi Tribunal Rekursu ne'ebé prezide kazu ne'e mak Claudio Ximenes, José Luis da Goia no Rui Manuel Barata Penha.

Favor kontaktu JSMP atu hetan kopia desizaun (iha versaun Portuguese).

² Entre sira ne'e mak ICCPR no nia Protokolu Opsional 1 no 2. Hare http://www.adh-geneve.ch/RULAC/international_treaties.php?id_state=219 for a full list.

2. Sumariu ezékutivu

Monitorizaun JSMP nian ba prosesu julgementu kazu 11 de Feveiriu deskobre katak, iha parte ida, kapasidade husi sistema judisiariu Timor nian – vontade husi juizes nasional sira- atu kaer kazu sira ho profile nivel alto; no iha fatin seluk, iha mos problema lubuk ida no nesesidade atu mellora diak liu tan sistema justisa nasaun ida ne'e.

Insidente 11 Feveiriu 2008 la izola an ka la ses husi krize sivil ne'ebé doko iha 2006 iha Timor Leste, no iha kontestu ida ne'e, prosesu julgamentu ne'e mos reprezenta kontribuisaun judisiariu ba rezoluzaun iha krize ne'e. Kazu ne'e involve ona autores judisiariu barak, nomos autor non judisiariu:

- Arguidu hamutuk ema nain 28³
- Juizes Tribunal Distrital Dili (nomos Juiz Tribunal Rekursu nian);
- Eskritóriu Prokuradória Jerál (Ministériu Públiku), inkluidu prokuradores internacionais ne'ebé dezinadu ba kazu ne'e;
- Advogadus ba arguidu sira nian, inklui defensoria publiku;
- Testamuña liu husi 120 resin;
- Tradutores tribunál nian;
- Pesoal seguransa husi PNTL no GNR;
- autoridade públiku nivel alto sira, inklui Prezidente no Primeiru Ministru; no,
- Media massa no media elektronika nasional no internasional sira;

Relatoriu ne'e deskobre katak direitu ba julgamentu ne'ebé justu, ne'ebé konsagra iha artigu 14 ICCPR, relaciona ho autores sira hotu, ne'ebé bele iha impaktu ba oinsa atu hametin prinsipiu ida ne'e. Prosesu ba kazu 11 de Feveiriu hamosu problema ho direitu ida ne'e iha parte balun.

Falta rekursu iha ministériu públiku sai fator ida ne'ebé halo andamentu prosesu sai atrazu, entre insidente, prosesu julgamentu, no prosesu nia konkluziun. Ne'e prejudika direitu arguidu sira nian, purezemplu hanaruk priodu prizaun preventiva, deskobre dokumentu ne'ebé la adekuada no halo prosesu alegasaun balun ne'ebé sein iha evidensia minimu. Nune'e mos konsiderasaun

³ Iha suspeitu barak, maibe so nain 28 deit mak lori ba prosesu. Sira hotu nu'udar eis soldadu F-FDTL, salvu Angelita Pires ne'ebé kaer sidania rua Timorenze no Autralina, ne'eb'e nu'udar ema sivil. Hare anexu iha 9.2 ba lista kompletu husi arguidu sira husi kazu ne'e.

ba obstákolú seluk, no ida ne'ebé sei akontese bebeik iha Timor Leste mak lingua no interpretasaun - nu'udar fontes ida ba adiamentu nomos kunfuzaun.

Seguransa ne'ebé la adekuada ba vizitor sira iha julgamentu no possibilidade husi indultu prezidensial bele sai hanesan kompromisu ba prosesu atu deskobre verdade. Prizaun preventiva, distribuisaun foto autopsi sein autorizasaun, nomos komentariu balun ne'ebé ema halo kona-ba kazu ne'e husi autoridade públiku sira, hamosu kestaun moral nomos etiku ba kazu ne'e.

Kestaun evidensia, inklui depoimentu husi testamuña sira, persiza atu trata ho eficiente no kuidadu, atu evita kontaminasaun no lakon informasaun importante sira, lakon tempu, konfuzaun ba faktu (tantu ho intensionalmente ka lae). Ne'e importante katak informasaun sira ne'ebé relevante atu hetan no persiza halo disponivel ba partes hotu atu sira hetan oportunidade hodi bele prepara sira nia kazu, no informasaun ne'ebé la relevante atu ignora tiha. Infelizmente ida ne'e la akontese ba julgamentu kazu 11 de Feveireiru nian.

Prosesu inkéritu no julgamentu ne'ebé naruk, no pergunta kritiku balun husik hela la hetan resposta, ate to'o dezisaun final husi tribunal rekursu, hatudu problema konabá kapasidade. Sistema justisa Timor Leste sei iha prosesu dezenvolvimentu nia laran, nune'e rekursu ne'ebé diak, nune'e kordenasaun no koperasaun entre autores iha setor justisa persiza duni atu hari'i.

Interferensia no obstákulu iha julgamentu, konfuzaun entre ida ne'ebé faktu no ida ne'ebé mak fantasia, manifesta nesiedade ba apresiasaun boot ba baze fundamental konabá estadu de direitu: autoridade judisial no independensia, separasaun poder no respeito ba direitu umanus. Apoiu no konfiansa ba tribunal, sei diminuí tanba fallansu atu julga no resolve kestaun importante sira ne'ebé kontraditoriu; sei iha misteriu boot liu konabá saida mak akontese iha dia 11 Feveireiru 2008.

Bazeia ba problema hirak ne'e, JSMP elabora ona rekomendasaun sumariu hamutuk sanulu resin nen, ne'ebé importante. Rekomendasaun hirak ne'e, dirije ba autor diferente, no subliña elementus oi-oin iha prosesu judisiariu, ho objetivu atu hadia prosesu judisiariu ida ne'ebé efisiensia no justu.

3. Konabá sistema justisa iha Timor Leste

Timor Leste deklara nia independensia husi Portuggal iha dia 28 Novembru 1975, maibe foin mak hetan rekoñesimentu internasiolmente nu'udar estadu soberanu iha dia 20 Maiu 2002, depoisde konsulta popular atu vota ba independensia husi Indonesia iha tinan 1999.

3.1 Konstituisaun

Konstituisaun Republika Demokratiku Timor Lesre, kaer ba modelu Portugal nian, tama iha vigor iha dia 22 March 2002. Konstituisaun estabesele organizasaun poder politiku no legál, no konsistui garantia ba direitu sivil no politika oi-oin, nomos direitu social, ekonomi no direitu kultural. Iha orgaun soberania hat iha sistema governasaun Timor nian; Prezidente, Ezekutivu, Lejislativu no Judisiariu.

3.2 Prezidente da Republika

Prezidente mak nu'udar Xefe Estadu, eleitu liu husi elisaun ba kada tinan lima nia laran. Poder Prezidente defini iha Konstituisaun, maibe poder hirak ne'e ho sentidu simbólika deit.

3.3 Ezekutivu

Primeiru Ministru mak Xefe Governu. Liu husi elisaun lejislativu, Prezidente aponta lider husi partidu maioriadade iha Parlamentu Nasional hanesan Primeriu Ministru. Governu mos inklui Ministru sira no Sekretariu Estadu sira.

3.4 Judisiariu

Hanesan defini iha sesaun 118 no 119 Konstituisaun, tribunal iha kompetensia atu prosesu kazu hot-hotu tuir Konstituisaun haruka. Iha mos provizaun konabá Tribunal Supremu ba Justisa ne'ebé sei estabese, maibe antes to'o tempu ida ne'e akontese, Tribunal Rekursu mak nu'udar autoridade judisiariu ass liu, no atu ezerse poderes sira husi Tribunal Supremu nian.⁴

Tuir Regulamentu UNTAET Nu. 11/2000 nian, tribunal distrital hat estabesele iha Dili, Baucau, Suai no Oecusse, no tribunal distrital seluk bele hari'i tuir sesaun 123.1 husi Konstituisaun. Kazu krimi ka sivil hot-hotu hahu iha tribunal hirak ne'e, ne'ebé iha sira nia jurisdisaun teritoriál extende ka nakloke ba "asuntus hot-hotu hanesan tribunal ba primeriu instansia".⁵ Tribunal Distrital Dili ezerse funsaun ida ne'e regularmente, no sai nu'udar tribunal primeriu instanisa ho jurisdisaun teritoriál ba kazu 11 de Feveiru 2008.⁶

⁴ Autoridade ne'e hare iha aranjementu tranzisional fornese iha sesaun 164.2.

⁵ Artigu 6 Regulamentu UNTAET 2000/11.

⁶ Nota katak Tribunal Distrital Dili kaer mos jurisdisaun eskruzivu atu halo audénsia ba "krimi graves"

Prosedimentu tribunal nian hala'o ho Portugues, ho interpreter atu traduz ba no husi Tetum, nu'udar lingua ofisial seluk iha tribunal. Lingua Indonesia no Inglês mos nu'udar lingua servisu nian. Asvezes, tradusaun entre Tetum ba lingua lokál sira seluk nesesáriu, maibé rekursu atu fornese ba area ida ne'e nu'udar dezafiu ida mos iha sistema justisa nian.

Kapasidade judisiariu Timor Leste nian sei nafatin limitadu, no tanba ne'e assistensia husi juizes no advisor internasional sira sei kontinua nesesariu.

3.5 Lejislatura, lei no lejislasaun

Parlamentu Nasional nu'udar *unicameral*, ne'ebé entre membru 52 no 65 eleitu liu husi eliasaun atu serve durante priodu⁷ mandatu tinan lima nian laran Orgaun ida ne'e mak iha kompetensia atu halo lei relasiona ho kestaoins politika (*kebijakan*) interna no asuntus estranzeiru seluk tuir artigu 95 Konstitusaun, no artigu 96.1, ne'ebé autoriza Governu atu halo lei ba topiku ruma, inklui:

- a) Definisau ba krimi, sentensa, medida seguransa no sira nia ida-idak nia presupostu;
- b) Definisau prosedimentu sivil no kriminal;
- c) Organizasaun Judisiariu no estatutu majistradu sira nian;

Membru Parlamentu, bankada sira parlamentar no Governu sira hotu bele introdus lejislasaun ba Parlamentu.⁸ Lejislasaun ne'ebé aprova husi Parlamentu sei promulga husi Prezidente, exeptu kuandu Prezidente decide atu ezerse nia direitu ba veto bazeia ba artigu 88 Konstituisaun.

Iha fulan Marsu 2009 Kódigu Penál Timor Leste promulga hodi substitui Kódigu Penál Indonesia nian. Ba kazu sira ne'ebé sei prosesu depois data ida ne'e, maibe konsidera katak eventu hirak ne'e akontese antes Marsu 2009, Kódigu Penál Timor Leste nian sei aplika retroativamente, salvu se wainhira prejudika arguidu, iha kazu hanesan ne'e, Indonezia nia Kódigu Penál mak sei aplika.⁹ Nune'e mos, Kódigu Prosesu Penál Timor Leste promulga fulan Marsu 2006, no aplika mos ba prosesu julgamentu ne'e.

Relasiona ho jurisdisaun sivil, Indonesia nia Kódigu Sivil sei kontinua aplika, maibe espera katak ida ne'e sei substitui ho Kódigu Sivil Timor nian ne'ebé bazeia ba lei Portugal.

⁷ Artigu 93 Konstituisaun Timor Leste.

⁸ Artigu 97 Konstituisaun Timor Leste,

⁹ Artigu 3 Kódigu Penál Timor Leste.

4. Kontestu insidente ne'ebé akontese iha 11 de Feveiru 2008

4.1 Tanente Gastão Salsinha, petisionariu sira no krize 2006 iha Timor Leste ¹⁰

Gastão Salsinha involve ona iha rezistencia FALINTIL hasoru okupasaun Indonezia, no halo parte hanesan militar depois independensia. Salsinha promovidu ba postu tanente, maibe la satisfas ho lideransa F-FDTL balun ne'ebé reklama katak sira ne'ebé partensia husi rejiaun osidental la partisipa iha luta ba independensia. Nia mos iha konflitu ho Komandante Taur Matan Ruak tanba impoin sansaun kona-ba nia involvmentu ba tranzaksaun ilegál konabá aikameli.

Nia konsekuensia mak, Salsinha lidera soldadu F-FDTL hamutuk ema nain 159 ne'ebé depois koiñese hanesan Pertisaun, ne'ebé sai nu'udar katalisadór (kauzador) ba krize 2006 nian. Petisionariu hirak ne'e la kontente ho ierárkia F-FDTL tanba diskonfia halo diskriminasaun hasoru soldadu sira husi rejiaun Osidental Timor Leste, iha kazu sira hanesan rekrutamentu, promomosaun no impoin sansaun. Iha dia 9 Janeiru 2006, sira hatama sira nia petisaun ne'ebé sira asina tiha ona ba Prezidente Gusmão (hanesan komandante supremu ba forsa armada) no haruka mos kopia ba politiku sira, diplomata no lideransa relioaza sira hotu.

Tentativa negoisiasaun ne'ebé involve petisionariu sira, F-FDTL no Prezidente da República la hetan susesu no numeru petisionariu sai aumenta liu tan. Fiar katak Governu la trata ka atende sira nia preukupasaun ka keixa, Salsinha nia grupu sai ho total 593¹¹ husi total soldadu F-FDTL nain 1400 abandona tiha sira nia kuartel. Iha Marsu 2006, Taur Matan Ruak demite soldadu dezertores hirak ne'e. Prezidente responde hodi lansa kritika makas iha nia diskursu liu husi televizaun, ne'ebé hasa'é liu tan tensaun konabá asuntu diskriminasaun ne'e.

Iha Abril 2006, petisionariu sira lidera demostrasaun hasoru governu, ne'ebé rapidamente (lalais tebes) transforma ba violensia, partikularmente iha Dili, no deztabilizasauniha Timor Leste. Tuir estimasaun balun, tuir konflitu ne'e lori ema sai deslokazu hamutuk nain 150.000 no mate maiz ou menuz nain 37.

¹⁰ Ba revizaun konprehensiva liu konabá Petisaun krize 2006, haré, hanesan ezemplu, Relatoriu husi Komisaun Inkéritu Espesial Independente UNO ba Timor Leste (dia 2 Outobru 2006), Aktualizasaun JSMP “ Resposta SJMP ba Relatoriu Komisaun Inkéritu Espesial Independente ONU” (publika ho Nu. 14, Outobru2006), no relatoriu ida husi *International Crisis Group's Asia Report No. 120 “Resolving Timor-Leste's Crisis” (10 October 2006)*. Informasaun sira tuir mai foti mos husi fonts hirak ne'e.

¹¹ Inisialmente soldadu 591 mak asina petisaun petisaun, no nain rua aumenta sira nia naran iha petisaun. Media barak mak fo sai iha relatoriu katak numeru ne'e liu husi 600 ba leten. Petisionariu sira barak mak partensia husi Dili, Ermera, Bobonaro, Ainaro, Same, Suai, Aileu, Manatuto, Liquiça no Oecusse.

4.2 Major Alfredo Reinado Alves¹²

Major Alfredo Reinado Alves nu'udar Komandante Polisia Militer iha F-FDTL no Komandante Naval iha momentu ne'ebá, iha dia 3 Maiu 2006, nia ho nia elementu nain sanulu resin hitu, hamutuk ho membru polisia husi unidade intervensaun rapida (UIR) husik hela sira nia kuartel no ba hamutuk ho petisionariu sira. Reinado alegadu involve mos iha membru F-FDLT balun ne'ebé mate durante atake iha Fatu-Ahi iha 25 Abril 2006. Julgamentu relasiona ho insidente ne'e hetan tiha ona desizaun final husi Tribunal Distrital Dili iha Setembru 2010.¹³ Hafoin asume hanesan lideransa ba petisionariu sira, grupu Reinado, iha Jullu tinan ida ne'ebá duni hetan kapturasaun iha Bairro Pité, Dili ba kazu pose armas ilegálmente. Hafoin lori kedas nia ba tribunal no haruka hatama nia ba prizaun preventiva hamutuk ho nia elementu sira. Maske nune'e, wainhira iha periodu prizaun preventiva hodi hein prosesu julgamentu, Reinado ho nia elementu sira halai sai husi Prizaun Becora no forma sira nia an iha rejiaun osidental hanesan soldadu grileiru ne'ebé hein hela prosesu rezolusaun satisfatóriu ba sira nia keixas.

Iha fulan Marsu 2007, Forsa Australiano (SAS) tenta atu kaptura Reinado, wainhira nia hela ho nia apoiantes sira iha Same. Membru ida husi grupu Rainado nian mate iha operasaun ne'e, maibe Rainado ho nia grupu sira seluk konsegu halai ses husi operasaun ne'e.

Hafoin falla tiha husi tentativa kapturasaun ne'e, Prezidente Ramos Horta buka atu hahu dialogu ho Reinado no nia grupu, haruka 'karta livre viagem' atu disponivel Reinado atu lao livre ba mai hodi atende negoisiasaun. Prezidente estabelese forum nasional ida ho naran, *Movimentu Unidade Nasionál no Justisa* (MUNJ) atu fasilita prosesu negoisiasaun ne'e. Prezidente hasoru malu ho Reinado no nia ema sira iha Ermera entre April 2007 and no loron akontesementu tiruteiu ne'e.

4.3 Eventu 11 de Feveireiru 2008¹⁴

Prosesu negoisiasaun la la'o ho diak no informasaun kazu 11 de Feveireiru 2008 nian sirkula libre katak Reinado halo atake ka atentadu ba Prezidente atual(Dr. Ramos-Horta)¹⁵ iha nia rezidencia Metiaut, Dili, ne'ebé rezulta Prezidente hetan kanek todan, no Reinado ho nia *guarda-kosta* Leopoldino Exposto mos mate kedas iha insidente ne'e.

¹² Hare Atualizasaun Justisa JSMP nian, iha "The Case of Alfredo Reinado" (Issue No. 8, covering the period of July 2006), fornesidu iha JSMP nia website at <http://www.jsmp.minihub.org> under "Publications", ba informasaun barak liu konabá Reinado, insidente ida ne'e, no analiza nia implikasaun legál .

¹³ Hare Atualizasaun JSMP nian "Akuzasaun Ministériu Públiku fraku; arguidu ba kazu Fatu-Ahi absolvidu, edisaun Dezembru 2010, disponivel iha lian, Tetum, Inglês no Indonesia.

¹⁴ Favor refere ba komunikadu imprensa no atualizasaun justisa konabá atentadu ba Prezidente no Primeriu Ministru nia vida iha website JSMP nian iha <http://www.jsmp.minihub.org>, iha rubrik publikasaun nian".

¹⁵ Iha Jullu 2007, Jose Ramos-Horta eleitu ba Prezidente Timor Leste, no tuir mai kedas aponta Xanana Gusmão (eis Prezidente) hanesan Primeriu Ministru. Sira ida-idak sei nafatin iha sira nia papel iha momemntu ne'ebé kazu atentadu 11 de Feveireiru akontese.

Iha loron hanesan grupu ne'ebé lideradu husi Salsinha halo embuskada hasoru komitivas Primeriu Ministru Gusmão iha Balibar. La iha ema ruma mate, mezmu nune'e kareta ne'ebé tula komitivas Primeriu Ministru tun mai hetan estragus makas tanba rezultadu husi tiru ne'ebé disporadu.

Antes julgamentu, faktu sira ne'ebé mosu konabá saida mak akontese sai la klaru. Ema barak tebes koalia ba media katak Reinado la halo atentadu ba Prezidente no sira seluk dehan katak Reinado ho nia ema sira partisipa iha reuniaun depoisde hetan kontaktu husi Prezidente. Kestaun hirak ne'e hamosu buat ne'ebe ema hanaran teoria konspirasaun no provoka interese media sira nian iha asuntu ne'e.

4.4 Resposta ba kazu 11 Feveireiru 2008

Hafoin insidente hirak ne'e governu anuncia estadu de sítiu no estadu emerjénsia atu limita movimentu sidadaun sira; ne'e aplika ba fatin hot-hotu iha teritoriu laran tomak to'o 22 Abril 2008.¹⁶

La kleur deit depois atentadu, Primeriu Ministru estabelese operasaun konjunta ne'ebé involve F-FDTL no PNTL. Operasaun ne'e ho objetivu atu konvense sira ne'ebé iha komando Alfredo Reinado nia okos ne'ebé halai sa'i ba foho no sira armas atu tun mai Dili no intrega-an ba prosesu legál. Operasaun konjunta ne'e halao durante fulan hat to'o fulan lima nia laran, ne'ebé ikus mai sira ida-idak husi membru grupu ne'ebé involve iha atentadu intrega an ba autoridade sira. Governu reklama katak operasaun ne'e susesu, tanba la iha kilat tarutu no la iha ema ruma mak mate.

Sesaun tuir mai sei kompostu ho analiza konabá julgamentu ne'ebé JSMP observa.

¹⁶ Distritu Ermera, ne'ebé rebeldes sira diskonfia subar, kontinua nu'udar estadu emerjénsia utrapasa tiha data ida ne'e. Hare Relatoriu Estadu Unidade Intelenjénsia Ekonomista konabá Timor Leste(Abril 2008.)

5. Prosesu Julgamentu

5.1 Louva ba autóres judisiariu Timor oan sira

JSMP sente orgullu ho esforsu husi instituisaun judisiál sira hotu, partikurmente Tribunal Distrital Dili ne'ebé kaer jurisdisaun atu julga krimi sira ne'ebé akontese durante krize 2006. Mesmu nafatin preukupa ho asuntu substansial balun, JSMP fiar katak tribunal demonstra ona nia komitmentu atu hatudu sira nia responsabilidade institusional tuir Konstituisaun, no servisu makas atu fornese justisa, defende no reforsa Estadu de Direitu iha Timor Leste.

Ho konkluzaun julgamentu ne'e, tribunal reforsa liu tan sira nia pozisaun atu ultra-pasa dezafiu institusionál ne'ebé mosu dezde inisiu. La'os asuntu ne'ebé fasil atu halo julgamentu ne'ebé involve figura públiku no membru militar no polisia, no tribunal consegue maneija servisu defisil ida ne'e. Tribunal Distrital Dili la'os de'it infrenta limitasaun rekursu umanus no laboratóriu forensiku atu verifika evidensia sira ne'ebé relasionadu ho krize 2006 nian, maibe autóres judisiariu sira tenke infrenta kestaun seguransa ne'ebé limitadu, nomos presauñ psikológiku no sosial husi liur tanba kazu ne'e. Sira mos hasoru presauñ politika direita no indereita nomos influensia husi autoridade politiku sira balun.

Mesmu nune'e, JSMP hanoin katak autóres tribunal sira merese hetan louvo ba sira nia dedikasaun, komitmentu no korazem institusional atu kaer servisu todan ida ne'e, partikularmente hanoin konabá kompleksidade husi kazu ida ne'e.

JSMP fiar katak parte sira seluk ne'ebé merese mos atu hetan apresiasaun, mak Eskritoriu Prokuradoria Jéral da República (PJR), advogadu sira (tantu individualmente ka koletivamente), testamuña sira, arguidu, ofisiál justisa sira, PNTL no Polisia GNR sira ne'ebé fo seguransa ba tribunal durante prosesu tomak, nomos membru F-FDTL, media nasional no internasional ne'ebé involve no kontribui ona ba prosesu ne'e. Sein sira nia kontribuisaun no ko-óperasaun mutuál tribunal la bele halo buat ruma atu kompleta prosesu ne'e.

5.2 Inkéritu no alegasaun ministeriu públiku nian

Eskritoriu Prokuradoria Jéral da República (PJR) atribui prokurador internacional ida, Dr. Felismino Cardoso atu kaer kazu ne'e. Embora autoridade sira sei tenta atu konvense rebedeles sira ne'ebé involve iha atentadu atu intregaan, prokurador hala'o hela nia inkéritu ne'e.

Prosesu inkéritu ba fatin akontesementu la'o durante semana ida nia laran depois-de eventu 11 de Fevereiro, signifika katak eviênsia importante no provavél sira balun bele lakon ka kontaminadu ba malu.

Ministeriu Públiku hatama alegasaun oi-oin hasoru arguidu¹⁷ nain 28 ne'e. Ne'e la'os deit relasaun ho atentadu omosidui hasoru Prezidente, Primeiru Ministru no soldadu F-FDTL sira seluk, maibe inklui estragus ba veikulos automóvel Primeriu Ministru no pose armas ilegálmente. Alegasaun hirak nee'e, barak liu bazeia ba Kódigu Penál Indonezia nian, maibe alegasaun ida mak foti husi Kódigu Penál Timor no regulamentu UNTAET nian.

5.3 Kazu 11 de Feveiru iha Tribunal Distrital Dili¹⁸

Julgamentu hahu iha dia 13 Jullu 2009,¹⁹ no hetan entuazismu makas husi ema barak, inklui media nasional no internasional, familia no simpatezantes arguidu sira nian.

Observasaun sira iha kraik ne'e halo bazeia ba JSMP nia monitorizasaun iha julgamentu.

5.3.1 Audênsia verifikasaun ba provas

Prosesu rona depoimentu husi testamuña sira tempu lubuk ida, hahu husi Jullu 2009 no konklui iha Feveiru 2010. Testamuña hamutuk liu husi nain atus ida mak involve iha prosesu julgamentu ida ne'e.

Iha primeira audênsia la iha arguidu ida mak hakarak fo sira nia deklarasaun ba tribunal konabá evidensia ne'ebé aprezenta husi prokurador hasoru sira. Arguidu sira ezerse sira nia direitu atu mantein selénsiu no juiz deklara katak julgamentu loke ba públiku atu rona depoimentu husi testamuña sira. Durante prosesu julgamentu tomak, kestaun balun relasionadu ho notifikasaun ba testamuña sira, sira falla atu aprezenta an iha tribunal, no frakeza husi kualidade no relevânsia husi testamuñu ne'ebé fo sai klaru. Mudansas iha representasaun legál ba arguidu sira mos akontese tanba razaun oi-oin iha julgamentu ne'e.

5.3.1.1 Inspeksaun no rekonstruksaun iha fatin akontesimentu

Hafoin rona tiha depoimentu husi testamuña sira (ho esepasaun ba provas perisiál), tribunal hala'o inspeksaun no rekonstruksaun ba fatin akontesimentu – iha rezidensia Prezidente iha dia 1 Feveiru 2010 no iha Balibar iha 20 Feveiru 2010. Polisia no ofisial justisa sira la autoriza públiku atu partisipa iha inspeksaun no fo ordem ba siraatu mantein iha distânsia ne'ebé razoável.

5.3.1.2 Evidensia balístiku husi peritu

Iha dia 8 Feveiru 2010, tribunal rona depoimentu husi peritu ida ne'ebé hala'o ona ezame balístiku iha laboratoriu Australia nian. Peritu ne'e afirma katak rezultadu ezame balístiku

¹⁷ Hare anexu 9.2 ba lista kompletu husi arguidu sira, alegasaun, faktu sira ne'ebé deskobre no sentensa

¹⁸ Hare anexu 9.1 atu hare observasaun jeral faze audênsia sira, bazeia ba JSMP nia monitorizasaun.

¹⁹ Hare JSMP nia komunikadu imprensa husi Jullu 2009, ne'ebe forneseu iha lian tetum no Indonezia iha website JSMP: <http://www.jsmp.minihub.org> partensia ba rubrik “publikasaun nian” .

hatudu katak bala musan ne'ebé hakanek Prezidente no hamete Reinado ho Leopoldino la'os mai husi tipu kilat ne'ebé arguidu sira kaer ka F-FDTL²⁰ sira nian. Iha possibilidade katak F-FDTL seidauk apresenta hotu armas sira ne'ebé iha 11 de Feveireiru 2008, mezzmu realidade ministeriu públiku husu bebeik atu apresenta hotu armas sira ne'e.

Liutan, testamuñu ne'e kontrariu ho argumentu husi ministeriu públiku no depoimentu husi *guarda-kosta* prezidente nian, Francisco Lino Marçal, ne'ebé deklarara katak nia mak tiru mate rebeles nain rua ne'e – autopsia hatudu kilat musan ne'ebé hamate Reinado no Exposto rezulta husi distânsia ne'ebé besik la'ós distânsia ne'ebé do'ok.

Relasiona ho atake ba Primeriu Ministru Xanana nia kareta, peritu balístiku ne'e haktuir katak bala musan la'os mai husi arguidu sira nia kilat, maibe bala hirak mai husi tipu kilat ne'ebé uza husi membru UNPOL no PNTL ne'ebé akompaña Primeiru Ministru. Peritu ne'e mos esplika katak pelomezus kilat musan balun mai husi kareta laran.

5.3.2 Alegasaun Final

Iha dia 11 Feveireiru 2010, tuir oraraiu tribunal marka ona agenda atu rona rekomedasaun final husi ministeriu públiku ba kazu ne'e. Maibe ministeriu públiku apresenta fali dokumentu foun rua – deklarasaun eskrita husi Prezidente Horta no husi Primeriu Ministru Gusmão. Ministeriu Públiku antes ne'e husu tiha ona atu hetan depoimentu husi Paulo Martins no Major Agostu “Tara” de Araújo, maibe sira la produz ida ne'e, no tribunal mos la buka tuir tan konabá asuntu ne'e.

Tribunal rona rekomedasaun final husi ministeriu públiku iha dia 16 Feveireiru 2010. Ministeriu Públiku mantein nafatin nia alegasaun orijinal, modifika deit alegasaun ne'ebé ligadu ho konspirasaun tanba evidensia la forte. Ministeriu Públiku afirma katak iha duni prova katak arguidu sira foti sai armas husi guarda sira iha rezidencia Prezidente nian, nomos prova katak arguidu sira iha intensaun duni atu oho Primeriu Ministru tanba sira atake no lansa tiru ba konvoi Primeriu Ministru iha Balibar.

Andre Peixoto Fernandes husi defensoria públiku agurmenta katak la iha evidensia atu prova katak Salsinha ho nia ema sira iha intensaun atu tiru, no ida ne'e la bele konklui deit katak tanba

²⁰ Haré mos komentariu media konabá relatoriu balístiku AFP nian: “AATL Ejji Tribunal Reezame Kilat Musan Tiru Major Alfredo”, *Suara Timor Lorosa'e*, 10 February 2010, pages 1, 15; Adam Gartrell, “Timorese assassin plot doubt – Aussie expert testifies”, *Daily Telegraph*, 13 February 2010, page 38; and Paul Toohey, “Guard's gun didn't kill rebel –AFP report will rock Dili trial of Reinado's lover”, *The Australian*, 20 July 2009, page 6.

Soldadu F-FDTL hasai kilita FNC no M16, no rebeldes sira kaer kilat ho marka HK33s; kilat tolu ne'e hotu uza bala 5.56mm NATO, maibe tantu Reinado no Exposto (ne'ebé mate) hetan tiru ho kilat no bala ne'ebé diferente. Prezidente hetan tiru ho bala 5.56mm, maibe tribunal la konsegue determina ema ne'ebé tiru ka kilat ne'ebé uza hodi tiru nia.

sira iha fatin relevante iha momentu ne'eba. Liu tan, nia rekomenda katak arguidu nain 28 ne'e absolve tiha tanba la iha evidensia ne'ebé suficiente.²¹

5.4 Akordaun Tribunal²²

Depois esforsu kuaze fulan hitu nia laran, Tribunal Distrital Dili hasai nia akordaun iha dia 3 Marsu 2010. Membru familia barak husi arguidu sira no simpatizante sira seluk, nomos observadores no membru media nasional no internasional, hot-hotu marka prezensa atu rona anunsia akordaun ne'e. Tribunal momentu ne'ebá hetan seguransa rigorozu husi UNPOL (GNR) no PNTL.

5.4.1 Faktu ne'ebé deskobre

Hafoin ezaminaun ba prova, depoimentu testamuñál, evidensia dokumental, evidensia perisiál no ezaminaun balístiku, tribunal konklui katak iha evidénsia forte husi ministeriu públiku relasiona ho alegasaun ne'ebé alega hasoru arguidu sira.

Tribunal deskobre katak arguidu sira ho grupu hamutuk matebian Reinado halo viagem husi Laulara, ho farda militar kompletu no ilegálmente lori ho armas, ba rezidensia Prezidente. Deskobre mos katak arguidu sira invove iha planu atu halo atake ba fatin rua, ida mak rezidensia Prezidente nian no ida-tan mak atake ba konvoi Primeiru Ministru nian iha Balibar.

Mesmu nune'e, tribunal la konsegue prova se mak hakanek Prezidente no Celestino Gama, ka se mak lansa tiru ba Primeiru Ministru nia automovel. Tribunal mos la konsegue defini katak testamuña Lino Marçal nu'udar arguidu ne'ebé tiru mate Reinado no Exposto, maske klaru katak sira mate depois sira tama ba Prezidente nia rezidensia, no antes Prezidente hetan tiru. Iha arguidu nain 28 mak julga iha tribunal; maibe so nain 24 deit mak hetan kondensaunrelasiona ho alegasaun ne'ebé alega ba sira. Arguida Angelita Pires ne'ebé alega hanesan arguida prinsipál ne'ebé halo konspirasaun atu halo atake no atentadu omosidui; ikus mai tribunal absolve nia; hamutuk ho arguidu²³ nain tolu seluk, husi alegasaun hot-hotu hasoru sira tanba evidensia la forte. Sira mos ikus mai absolve husi alegasaun sira seluk.

²¹ “*Julgamento do atentado contra Ramos-Horta e Xanana na fase final*”, *iOnline*, 11 February 2010. Nota katak arguidu nain 28 iha advogadu diferente, maske ba Peixoto Fernandes representa sira balun koletivamente

²² Proc. No. 79/C.Ord/TDD/2009. Hare mso JSMP nia komunikadu inpressa, Desizaun final husi tribunal ba kazu 11 de Fevereiru falla atu prova se mak tiru kanek Prezidente da Republika (Marsu7 2010), fornesidu iha JSMP nia website <http://www.jsmp.minihub.org> iha rubriku “*Publications*”.

²³ Tito Tilman, João Amaral Bere, no Alfredo de Andrade, hot-hotu eis soldadu F-FDTL .

5.4.2. *Sentensa*²⁴

Gastão Salsinha hetan sentensa tinan sanulu fulan ualu prizaun ba nia involvimentu hodi lidera grupu armadu ne'ebé halo atake hasoru Primeiru Ministru²⁵ no ba:

- tetantiva omosidui hasoru Primeiru Ministru nia guarda-kosta²⁶ nain rua,
- uza armas²⁷ ilegálmente; no
- destroisaun ba properidade²⁸.

Ba sira ne'ebé hamutuk ho Salsinha²⁹ halo embuskada no lansa tiru ba kareta Primeriu Ministru nian konvoi husi Balibar tun mai Dili, mos hetan kondensaun ba alegasaun hirak ne'e. Sira ida-idak simu sentensa tinan sia fulan hat iha prizaun.

Amaro da Costa no arguidu³⁰ sira seluk ne'ebe kondena husi tribunal no hetan sentensa tinan sanulu resin neen prizaun ba kazu:

- atentadu hasoru Xefe de Estadu³¹, no atentadu ba omosidui hasoru eleementus guarda-kosta iha rezidencia Prezidente,³²
- nomos uza aramas³³ ilegálmente.

Bazeia ba artigu 358 Kódigu Prosesu Penál Timor Leste, tribunal la hasai ordem ba arguidu sira atu seluk kustu ba tribunal.

²⁴ Hare anexu 9.2 ba tabela kompletu husi arguidu sira, korespondensia alegasoins sira, faktu sira ne'ebé deskobre no sentensa .

²⁵ Artigu 338 no 53 Kódigu Penál Indonesia.

²⁶ Artigu 338 no 53 Kódigu Penál Indonesia.

²⁷ Artigu 211 (3) Kódigu Penál Timor Leste.

²⁸ Artigu 406, Kódigu Penál Indonesia .

²⁹ Kondenadu sira ne'ebé hamutuk ho Gastão Salsinha durante hao atake ba Primeriu Ministru nia automovel iha Balibar mak: Avelino da Costa, Bernardo da Costa, Alexandre de Araújo, Janeiro Babo, Raimundo Maia Barreto, Julio Soares Guterres, Gaspar Lopes, Jose Agapito Madeira, Julião Antonio Soares, Quintino Espírito Santo, Adolfo da Silva, Jose da Costa Ventura and Francisco Ximenes Alves.

³⁰ Domingos Amaral, Gilson José Antonio da Silva, Paulo Neno Leos, Marcelo Caetano, Joanino Maria Guterres, Gilberto Suni Mota, Egídio Lay Santo Ximenes, Ismael Sansão Moniz Soares no Caetano dos Santos Ximenes.

³¹ Artigu 104 Kódigu Penál Indonesia nian.

³² Artigu 338 no 53 Kódigu Penál Indonesia nian.

³³ Artigu 211 (3) Kódigu Penál Timor Leste nian

5.5 Revizaun – iha Tribunal Rekursu

Tantu ministeriu públiku no arguidu sira hot-hotu rekere ba Tribunal Rekursu atu kontesta elementu akordaun tribunal nian. Tribunal de Rekursu halo revizaun ba akordaun no hato'o nia akordaun final, hodi reforsa liu tan akordaun Tribunal Distrital Dili no sentensa iha dia 14 Juñu 2010.³⁴

Iha 20 Agosto 2010, Prezidente Horta fo indultu ba kondenado nain 23 ne'ebé kondena iha julgamentu³⁵ 11 de Feveireiru nian. Dekretu Prezidesiáll Nu. 31/2010 dekreta mos indultu ba kondenadu nain tolu seluk ne'ebé hatama ba iha prizaun ba tanba komete krimi omosidiu hasoru membru polisia nain ualu ne'ebé nu'udar kazu seluk ida husi krize 2006 –krimi interligadu.

³⁴ Ministeriu Públiku halo tiha ona nia submisaun relaciona arguida, Angelita Pires nia representasaun legál nia lamentasaun no reklamasaun sira seluk husi arguidu sira. Arguidu sira rekere ba rekursu konabá asuntu ne'ebé ligadu ho kompetensia husi Tribunal Distrital Dili, nulidade husi ordem tribunal, foto Reinado no Exposto ne'ebé hatudu bainhira sira hetan ezukusaun, ezaminasaun no apresentasaun armas arguidu sira iha jugamentu primeriu. Tribunal rezeita hotu pontu sira husi rekursu ne'e.

³⁵ La klaru tanba sa Francisco Ximenes Alves la fo indultu hamutuk ho grupu ne'ebé iha Salsinha nia komando ne'ebé halo atake ba konvoi Primeriu Ministru. JSMP fiar katak dalaruma Ximenes Alves, la hanesan arguidu sira seluk ne'ebé serve ona priodu prizaun preventiva, halo nia la prienxe kriteriu atu hetan indultu iha dia 20 Agosto 2010. Ezemplu ne'e liu tan subliña natureza politika indultu prezidensial ne'ebé la tuir regras, no oinsa uza bebeik hodi kontra fali intere justisa.

6. Analiza julgamentu: kauza ba preukupasaun no implikasaun ba sistema justisa Timor Leste

Sesaun ida ne'e diskute problema ne'ebé afeita julgamentu 11 Feveireiru no saida mak sira sentidu ba sistema justisa Timor Leste. Iha kestoins barak mak mosu husi julgamentu ne'e relasiona direitu arguidu sira ba julgamentu ne'ebé justu, tuir artigu 14³⁶ ICCPR. Komentariu Jeral ba dala 32 husi Komite Direitus Umanuz klarifika no explika elementu oi-oin kona-ba provizaun ne'e, no tanba hanesan kestaun lei internasional, maka persiza interpreta iha maneira ne'ebé persuasivu, konabá saida mak garante iha artigu 14³⁷ ne'e.

ICCPR, hamutuk ho ICESHR no UDHR, ne'ebé universalmente rekoñese hanesan direitu internasional, estabeselese obrigasaun ba Estadu sira atu garante protesauun ba individu sira. Bazeia ba Konstituisaun, tratadu internasional sira ne'ebé Timor Leste ratifika hot-hotu direktamente inkorpora iha Timor Leste nia lei³⁸ Nasional. Ne'e esensialmente katak Timor Leste kumpri padraun internasional ne'e, ne'ebé nu'udar padraun adekuada ne'ebé igual ho sistema justisa Timor nian ne'ebé tenke konsidera.

6.1 Rezoluzaun ida ne'ebé inkonkluziva

Apezar iha kondensasaun balun halo duni husi tribunal, maibe defini involvimentu husi arguidu nain 28 iha atake rua ne'e, nafatin iha preukupasaun konabá falta evidensia iha puntus xave sira. Sei nafatin la iha konfirmasaun konabá se mak tiru Prezidente Horta, mezme iha ministeriu públiku nia argumentu indika katak Marcelo Caetano mak sai nu'udar autor. Ne'e tanba kilat ne'ebé hodi tiru nunka intrega ka apresenta iha tribunal. Nune'e mos la iha serteza oinsa Reinado no Exposto mate, tanba deklarasaun Lino Marçal kontrariu ho prova balístiku. Prova balístiku ne'e rasik halo preukupadu tanba armas/kilat ne'ebé uza ho bala diferente – ne'ebé la partensia ba armas ho estandar F-FFDL – ne'ebé nunka maiz existe F-FDTL nunka intrega ba peritu balístiku hanesan rekere.

³⁶ Nota ktak lalais deit depois-de julgamentu kazu 11 de Feveireiru hahu iha tinan 2009, JSMP publika Atualizasaun Justisa ne'ebé hatudu faktu xave sira husi kazu ne'e, no elementu prinsipál sira husi dereitu ba julgamentu ne'ebé justu. Hare "Kazu '11 De Feveireiru 2008' No Prinsipiu Julgamentu Ne'ebe Justu" (Agosto 2009), fornese iha Tetum and Indonesian iha JSMP nia website <http://jsmp.minihub.org> under "Publications".

³⁷ "Komentariu Jeral 32 husi UN HRC,– artigu 14: Direitu ne'ebé igual iha tribunal nia oin no direitu ba julgamentu ne'ebé justu", dokumentu UN - CCPR/C/GC/32, 23 August 2007, substitui Komentariu Jeral numeru 13 iha artigu hanesan .

³⁸ Timor-Leste asina tiha oha ICCPR iha dia 18 Setembru 2003.

JSMP fiar katak iha tempu naton atu identifika autor prinsipál sira ne'ebé tiru Prezidente no se mak oho Reinado no Exposto. Akordaun tribunal husik hela pergunta barak mak la iha resposta ba familia vítima sira, nomos ba sociedade Timor Leste injeral.

Tuir JSMP nia opiniaun, relasiona ho evidensia ne'ebé la iha konsistensia, ne'e iha dúvida katak Tribunal iha evidensia suficiente atu kondena arguidu sira ba krimi ne'ebé alega ba sira. Iha ema barak nia perspetiva, inklui JSMP, kondensasaun hirak ne'e bele konsidera la justu tanba evidensia ne'ebé apresenta ba tribunal minimu teb-tebes.

Konsidera impaktu husi krize 2006 ne'ebé nakloke-luan iha teritoriu laran tomak, importante katak kazu ne'ebé relasiona ka rezulta husi krize 2006 rezolve ho maneira ne'ebé satisfatoriamente. Kazu 11 de Fevereiro involve atake husi grupu ne'ebé nia intensaun orijinál atu buka justisa ba keixa ka lamentasaun konabá sira nia estatutu, maibe tanba ida ne'e la akontese, sira buka vingansa ka muda sira nia hanoin hodi halo atentadu atu oho Prezidente no Primeiru Ministru. Ne'e subliña katak setor justisa ida ne'ebé forte ne'e absolutamente fundamental tebes atu estabese.

6.2 Falta rekursu iha PJR

Prosesu inkéritu no julgamentu ba kazu ne'e han tempu naruk. Ministeriu Públiku persiza tempu atu identifika arguidu hot-hotu, nomos numeru testamuña ne'ebé boot. Inkéritu la lao ho satisféitu tanba la halo ho maneira ne'ebé apropiadu (kle'an); falta facilidade no rekursu ne'ebé fornese ba ministeriu públiku limitadu halo defisil atu hetan prova nesesariu. Nune'e kordenasaun entre PNTL ho ministeriu públiku la suficiente atu asegura katak evidensia hirak ne'e identifika no kompila apropiadamente. Iha lakuna/gap ne'ebé boot tebes durante loron sanulu resin ulau nia laran ba kazu 11 de Fevereiro no ezaminaun ba fatin akontesementu atu foti bala³⁹sira.

Alegasaun balun la defini mos halo preukupadu; mezmu arguidu balun ne'ebé kondena hetan absolve tiha husi alegasaun balun seluk. Enkuantu JSMP rekoñese katak krimi sira tenke prova ho evidensia ne'ebé sein dúvida razoável no ministeriu públiku sempre la consegue prova hotu krimi sira ne'ebé sira alega. JSMP preukupu katak iha kazu ne'e ministeriu públiku alega ema ho evidensia uitoan ka la iha evidensia atu apoiu sira – ida ne'e partikularmente relasiona ho alegasaun hasoru Pires,⁴⁰

Ministeriu públiku ida deit mak dezinadu ba kazu ne'e. Iha possibilidade katak PJR opta atu nomeia ministeriu públiku ida deit, Dr. Felismino Cardoso nu'udr prokurador internacional. Tanba dalaruma ministeriu públiku nasional sira sente iha presaan politiku no fatór seguransa

³⁹ Hare "Investigasaun Ekipa Forensic Hetan Inbolku 91 Iha Residencia PM", *Timor Post*, 29 February 2008, no Adam Gartrell, "Pires freed but many questions remain unanswered", *AAP News*, 25 March 2005.

⁴⁰ Hare anexu 9.2.

pesoal. Maibe, konsidera natureza públiku no grave husi krimi alegadu sira ne'e, JSMP fiar katak PJR tenke aloka prokuradores barak – inklui prokurador nasional – no aloka mos rekursu barak ba kazu ne'e.

6.3 Arguidu sira la asesu informasaun sufisiente

Artigu 14(3) defini katak katak individu mak:

(b) atu hetan tempu adekuaudu no fasilidade ba preparasaun nia defeza no atu komunika ho nia konselor tuir nia desizaun rasik.

Iha JSMP nia monitorizasaun deskobre katak advogadu sira la hetan tempu naton atu estuda no ezamina akuzasaun no tenke servisu ho fasilidade limitadu. Ida ne'e liu-liu akontese ba kazu ho advogadu husi Autralia Jon Tippett, ne'ebé persiza atu traduz ba lian Inglês.

Arguido sira no sira nia representante legál la iha asesu ba dokumentu⁴¹ sira ne'ebé eziste. Sira deskobre katak dokumentu públiku sira ne'ebé rekere sira sempre la observa, tanba ne'e sira la consegue simu dokumentu sira ne'ebé sira rekere.⁴² Exemplu konkreta ida mak faktu ida kona-ba dokumentu eskrital testmuñal husi Prezidente no Primeriu Mnistru – testamuña xave nain rua ba 11 de Fevereiru 2010, loran balun antes alegasaun final remata, no hafoin semana tolu antes tribunal hatun nia akordaun.

Wainhira ida ne'e akontese, signifika katak direitu arguidu sira ba defeza atu hetan fasilidade adekuada hodi apresenta sira nia defeza violadu tiha, ne'ebé bele kria persepsaun iha mundu no komunidadade lokál nia matan katak julgamentu ne'e la kumpri padraun direitu umunuz internasional no justisa la funsiona.

Mezmu avaliasaun konabá tempu no fasilidade ne'ebé adekuada no dokumentu ida ne'ebé mak esensial, dalaruma bele sujeituvu liu no depende ba kada kazu ida-idak, maibe nafatin importante katak dokumentu sira no evidensia seluk tenke rai iha fatin asesivel ba arguidu sira nune'e sira bele prepara sira nia kazu aproriadamente no iha oportunidade atu komunika efetivamente ho sira nia advogadu.⁴³ Rekerementu seluk ne'ebé la satisfia relasiona ho ezame balístiku. Advogadu reklama armas relevantes hotu la submete ba teste, no regras kustódia sira mos la kumpri diak. Ida ne'e importante tanba evidensia balístiku krusial tebes ba prosesu kazu⁴⁴ kazu ida nian.

⁴¹ Advogadu Jon Tippett, ne'ebé nu'udar representante legál ba arguida Angelita Pires, foti prekusasaun ne'e iha inisiu julgamentu iha dia 13 Jullu 2009.

⁴² Relatoriu Periodiku UNMIT nia konabá *Dezenvolvimentu Direitu Umanuz iha Timor Leste: 1 Jullu 2009-30 Juñu 2010*, pag 19.

⁴³ Haré komentariu jerál 32, paragrafu 32-34.

⁴⁴ UNMIT, *Relatoriu Dezenvolvimentu Direitu Umanuz iha Timor Leste*: pag 19.

6.4. Prizaun Preventiva no julgamentu ne'ebé atraza

Arguidu nain rua nulu resin-lima husi arguidu nain rua nulu resin-ualu ne'ebé haruka ba prizaun preventiva iha Becora, ne'ebé gasta kuaze liu husi tinan hodi hein julgamentu. UNMIT sujere liu husi nia monitorizasaun katak sei posivel pelo menuz arguidu nain rua ne'ebé detein liu husi semana rua antes lori ba juiz, viola ona Kódigu Prosesu Penál.⁴⁵ Sira nafatin iha prizaun durante julgamentu, no la liberta sira to'o 27 Agosto 2010, semana ida depois hasai Dekretu Prezidensiál atu fo liberdade inkondisionál ba sira.

JSMP fiar katak apezar konsidera kompleksidade husi kazu ne'e, tempu ne'e uza entre eventua 11 de Fevereiro no akordasaunb final iha dia 3 Marsu 2010 nu'udar tempu naruk ne'ebé la nesesariu. Ida ne'e nu'udar parte ida katak PJR la aloka rekursu suficiente ba kazu no nia konsekuensia mak infrenta difikulidade atu halibur evidensia ne'ebé presiza. Nune'e mos, tanba Tribunal la maneija orariu ne'ebé efetivamente, orariu ba audênsia ne'ebé la realiza tanba tribunal tama ba feriadu no adiamentu ba julgamentu ba razaun ne'ebé la spesífiku.

Prolongamentu detensaun iha prizaun tenke konsidera hanesan kontra artigu 14 (3) (c) ICCPR, ne'ebé fornese ba ema ne'ebé atu lori ba "julgamentu sein adiamentu ne'ebé inapropriadu". Atraza prolongamentu ba julgamentu ne'ebé la serteza iha fatin ne'ebé arguidu detein, ne'e mos kontitui violasaun ba liberdade.⁴⁶

6.5. La iha seguransa adekuadu ba visitor sira

Tanba natureza préfil alto husi kazu ida ne'e, iha grau partisipasaun públikune'ebé significativu tebes. JSMP observa kasu ne'e ho besik no nota katak apezar envolvimentu entusiástiku husi comunidade, inklui sidadaun ordinariu sira, apoiantes, no internasional, la iha pesoal seguransa fornese ba advogadu no testamuña ne'ebe notifika husi tribunal. Arguidu sira, sira nia simpatizantes no apoiantes sira regularmente hatudu sira nia deskontamentu durante julgamentu no ida ne'e bele kria problema. Iha kazu ne'e, ba interese importânsia nasional, potencia ba krize foun bele akontese fali.

Mezmu tantu PNTL no UNPOL marka prezensa atu garante Tribunal Distrital Dili durante audênsia, sensibilidade husi tema ka asuntu julgamentu ne'e halo protesau ba advogadu no testamuña sira nesesariu atu garante katak parte sira bele defende sira nia kazu la-hó tauk. Partikularmente, iha kazu ida ne'e tanba testamuña xave sira ne'ebé mai fo membru F-FDTL ne'ebé atende kazu tribunal atu fo evidensia ho armas no fardamentu kompletu. Iha JSMP nia monitorizasaun ba julgamentu ne'e, JSMP regularmente observa katak tantu testamuña no adovogadu sira sente intimidadu (terintimidasi) tanba prezensa membru F-FDTL hirak ne'e. Iha lora sira ne'ebé la iha prezensa F-FDTL nian, testamuña sira fo evidensia onestu no asesivel liu.

⁴⁵ *Ibid.*

⁴⁶ Komentariu Jerál 32, paragrafu 35.

Advogadu sira mos sente seguru liu atu representa sira nia kliente. Ne'e hatudu katak sein seguransa ba testamuña no advogadu sira, esforsu atu buka lia los bele sai komprimisu deit.

Lei nasional ba Protesuan Testamuña⁴⁷ tama iha vigor dezde tinan 2009, maibe to'o ohinloron la iha rekursu sufisiente alokadu atu implementa lei ne'e, Ida ne'e problema tanba testamuña iha kazu 11 Feveireiru tuir lolos bele uza hanesan rekursu atu fo protesau ba testamuña sira, kuandu sira sente amiasadu ka la seguru konabá fo sira nia testamuñu iha julgamentu sensetivu hanesan ne'e.

6.6. Problema ho depoimentu testamuña sira

JSMP deskobre katak problema relasionadu ho selesaun testamuña, sira nia depoimentu, no faillansu barak atu apresenta-an iha tribunal. Iha difikuldade ba ministeriu públiku atu identifika testamuña sira iha kazu ne'e, nomos la bele uza evidensia konabá uza telefoni hanesan vantajem tanba falta rekursu. JSMP hetan asesu lista testamunha sira maiz ou menuz ema nain 120 ne'ebe notifika atu fo sira nia depoimentu iha tribunal. Maibe sira balun la mosu iha tribunal tanba bainhira hasai notifikasaun, tribunal la hanete sira nia diresaun, no sira seluk la mosu tanba bazeia ba direitu imunidade atu fo testamuña direktamente iha tribunal tanba sira halo hela funsoins⁴⁸ Estadu nian. Testamuña barak mak hela do'ok husi tribunal no testamuña internasional balun fila ona ba sira nia nasaun ka haruka ba misaun UNO nian sira seluk ne'ebé fora husi Timor Leste.⁴⁹

Iha okaziaun bar-barak, ministeriu publiku, notifika testamuña ne'ebé la iha koñesimentu konabá insidente ne'e. Durante faze ezaminasaun julgamentu ne'e, testamuña fo depoimentu ne'ebé halo konfuzau ba ema hotu. Ezemplu, sira ne'ebé tribunal notifika barak mak la iha koñesimentu direta konabá insidente ne'e – wainhira husu sira atu hanoin hikas fali sira nia koñesimentu konabá eventu ne'e sira responde katak sira rona fali insidente ne'e husi ema

⁴⁷ Lei Nu. 02/2009 konabá Protesau Testamuña, diponivel iha lian Portugues no Inglês iha JSMP nia website <http://www.jsmp.minihub.org>, iha rubriku "Resources". Lei ida ne'e dezeiña ho testamuña iha kazu sira violensia domestika, maibe provizaun ne'e aplika ba testamuña sé deit iha prosedimentu legál

⁴⁸ Haré ba Sesaun 6.6.2 kraik

⁴⁹ Haré iha Adam Gartrell, "Pires freed but many questions remain unanswered", *AAP News*, 25 March 2010, and *Text of UNMIT investigation into the shooting of Ramos-Horta* (14 September 2008). Gartrell hakerek katak sira barak mak mai uluk iha fatin akontesimentu la fo sira nia depoimentu; enkuantu relatoriu husi UNMIT hatudu katak ofisial UNPOL sira to'o iha Prezidente nia uma maiz ou menuz minutu sanulu depois-de sira simu telefoni husi ema dezkoñesidu. Haré ba hanesan ofisial ne'e la iha ona Timor Leste wainhira halo julgamentu, no tanba ne'e nia la fo nia depoimentu iha tribunal. Mesmu nune'e, ho konsiderasaun ba numeru testamuña ne'ebé lori mai iha julgamentu iha kazu ne'e la iha informasaun husi ema ne'ebé ho liman primeriu hatene konabá insidente ne'e, sei sai vantajem liu atu hetan deklarasaun eskrita husi staff UNPOL ne'ebé to'ó primeriu iha fatin akontesimentu.

seluk.⁵⁰ Tuir Timor Leste nia Kódigu Prosesu Penál defini katak depoimentu indireitu (la'os testamuña direta) bele uza iha sirkumstansias⁵¹ balun. Maske nune'e, JSMP fiar katak ida so bele akontese deit kuandu iha koneksaun ne'ebé klaru ka relevansia, no evidensia hanesan ne'e ladun hetan konsiderasaun. JSMP preukupa katak iha kontestu julgamentu tomak, tribunal dalaruma fo apresiasaun ne'ebé makas ba evidensia indireta, no ida ne'e bele halakon ka halo verdade husi kazu ne'e sai la klaru no notifika testamuña hanesan ne'e iha julgamentu tuir lolos la nesesariu.

6.6.1 Depoimentu Falsu

Asuntu tuir mai seluk mak relasiona ho mosu depoimentu testamuña ne'ebé kontradisaun entre testamuña Lino Marçal relatoriu balístiku peritu nian. Tribunal aseita evidensia katak bala ne'ebé oho Reinado no Exposto laos tiru mai husi Lino Marçal, maibe bala ne'e mai husi kilat seluk.

Ne'e sujere katak testamuña bosok, no asaun ne'ebé tenke halo tuir mai mak julga nia tanba fo depoimentu falsu⁵². Faktu mak MP la halo ida ne'e, no tribunal la fo diresaun b asira atu halo ida ne'e, ida ne'e preukupasaun boot ida tantu ba integridade tribunal atu obriga testa ne'ebé los, no komitmentu tribunal atu prosesu ema sira ne'ebé la respeitu sira nia obrigasaun hanesan sidadaun Timor Leste.

6.6.2 La iha testamuña husi ofisial nivel alto sira

Hanesan detailadu iha leten, julgamentu involve testamuña liu husi atus-ida resin, inklui ofisial estadu nivel alto sira, maibe testamuña balun la fo sira nia testamuña direta ba tribunal tanba sira reklama atu goja direitu imunidade wainhira sira hala'o sira nia funsaun.⁵³ Ba testamuña hirak ne'e, atu bele fo sira nia testamuña sira persiza hetan autorizasaun husi Parlamentu Nasional depois halao tiha votasaun iha Komisaun relevantes. Testamuña balun rekuza atu fo

⁵⁰ Refere ba progresiu husi julgamentu iha dia 28 Outobru: 11, 19 no 24 Novembru: 1, 11, no dia 15 Dezembru; no dia 12 Janeiru 2009, iha anexu 9.1.

⁵¹ Artigu 120 Kódigu Prosesu Penál Timor Leste.

⁵² Artigu 278 no 279 Kódigu Penál Timor Leste relasiona ho jura falsu depoimentu falsu.

⁵³ Hare artigu 16.1, Lei Nu. 5/2004 konabá Estatuto Membru Parlamentu. Nota katak interpretasaun husi imunidade ne'e, no maneira ne'ebé uza, nafatin sei iha debate nia laran. Haré asuntu ne'e iha JSMP nia komunikadu imprensa iha dia 30 Outobru 2007, wainhira kestaun imunidade parlamentu wainhira atu fo depoimentu mosu, nomos em relasaun ho eis Komisariu PNTL, agora membru PN, Paulo Martins.

JSMP fiar katak imunidade ba membru PN wainhira depoimentu iha kazu tribunal, kuandu kazu la'os kontra sira, la tenke prezume (*menyangka*) maibe liu husi ida ne'e, bazeia ba artigu 123 KPP, testamuña iha obrigasaun atu fo depoimentu anaunser-ke eskluidu tiha. Parlamentu Nasional tenke proativu liu atu fo autorizasaun hodi bele fo deklarasaun iha tribunal.

sira nia depoimentu tanba sira klaim katak sira hetan autorizasaun atu halo hanesan ne'e tuir artigu 126 Kódigu Prosesu Penál relasiona ho provizaun segredu profisionál nian.⁵⁴

Tuir lolos, Prezidente Horta no Primeiru Ministru Gusmão tenke mosu/hatudu-an iha tribunal atu fo sira nia deklarasaun tansa sira nu'udar lezadu iha kazu ne'e, maibe sira decide atu produz ka hatama deit deklarasaun eskritál iha sesaun ikus julgamentu no sira la fo sira nia deklarasaun iha tribunal, Maske deklarasaun eskritál ne'e bele iha valor, no igual ho deklarasaun orál,⁵⁵ maibe iha realidade dokumentu ne'e fornese deit iha iha loron balun antes konluzaun final husi parte sira, signifika katak iha deit oportunidade uitoan ba evidensia xave atu konsidera no uza husi parte hotu iha tribunal. Ne'e hanesan komprimisu ba prinsipiu julgamentu ne'ebé justu no kontribui hametin persepsaun públiku Timor Leste katak sistema justisa la aplika iha maneira ne'ebé hanesan ba sosiedade sira ne'ebé iha podér.

Aleinde ne'e eis Major Agostu "Tara" de Araújo" atuál membru Parlamentu Nasional, la atende notifikasaun tribunal tanba Parlamentu la hasae nia imunidade atu hamrik iha tribunal no fornese sira nia depoimentu ba kazu ne'e. Similarmente, Paulo Martins, alende la mosu iha tribunal nia mos la fornese nia depoimentu eskrital ba tribunal. Atitude husi figura autoridade públiku sira hatudu katak sira falta respeitu ba autoridade judisiariu no proses judicial, no la apoiu hari'i tribunal iha comunidade.

6.7. Kestaun Lingua

Kestaun lingua hanesan asuntu ida ne'e konstante, seriu, no até agora sei sai diskusaun manas iha Timor Leste. Embora, iha Artigu 13.1 Konstituisaun defini katak lingua ofisial Timor Leste mak Tetum no Portugues, asuntu lingua sei kontinua sai debate nu'udar asuntu importansia nasional ida.

Asuntu ne'e sai intensivu wainhira sistema legál adopta lingua Portugues hanesa lingua eksklusivu iha tribunal. Iha fraze seluk, Portugues mak uniku dalan atu komunika iha tribunal; nu'udar lingua ne'ebé ofisialmente tribunal uza, no notifikasaun no fosai⁵⁶ desizaun sira.

Lingua Portugues la'os deit problema ba sira ne'ebé servisu iha sistema judisiariu - Portugues mos sai komplikadu ba servisu membru Parlamentu Nasional wainhira debate konabá lei ne'ebé

⁵⁴ Artigu 126 Kódigu Prosesu Penál defini katak: Reliziaun ka konfisaun relioza sira nia ministru, advogadu, mediku, jornalista, instituisaun-de-kréditu nia membru ka ema ne'ebé lei permite ka obriga rai segredu iha direitu atu lakohi fó depoimentu konabá faktu ne'ebé tama iha segredu ne'e. Iha kazu ne'e, padre sira rekuza atu fo testamuña no jornalista rekuza atu fo komentariu ba pontu balun tanba sira nia profesaun.

⁵⁵ Pelo kontrariu – no partikularmente abilidade atu halo ezaminasaun kruza ba testamuña sira – importante tebes iha sistema *common law system*.

⁵⁶ JSMP rekoñese katak iha realidade julgamentu iha distritu sira hala'o bebeik ho Tetum tanba advogadu no juiz nasional sira la bele koalia Portuguese.

sai nu'udar tarefa atu esbosu no analiza⁵⁷ Asuntu ne'e problematiku teb-tebes tanba maioria Timor oan sira la koalia ka la kumpriende Portugues.

Julgamentu lao neneik tanba tradutor tenke komunika instrusaun no pergunta sira hotu tenke traduz. JSMP deskobre katak dalabarak mensajem ne'ebé ható'o husi tradutor diferente uitoan husi sentidu original ne'ebé ható'o iha Portugues. Ezemplu, tradutor, la iha vokabulariu tekniku legál nesesariu – esforsu ho termu legál nune'e arguidu no sira seluk ne'ebé la bele koalia Portugues la konfuzu no la bele fornese resposta apriadu to pergunta ne'ebé mai husi juiz, ministeriu públikuno defensoria publiku. Problema ne'e kontinua halo malahuk (la klaru) tiha verdade ka lia los ne'ebé akontese ba kazu 11 de Fevereiro 2008.

6.7.1 Interpreter sira

Invezde halo tradusaun husi palavra-ba-palavra, interpreter halo fali sumariu ba depoimentu testamuña nian. Problema seluk mak interpreter ida halo servisu durente loron tomak sein iha substituisaun.⁵⁸

Estrutura tribunal, ne'ebé hatur interpreter iha ministeriu públikunia sorin, bele fo impresaun ne'ebe bias/parsial. Dalabarak interpreter ható'o sira nia tradusaun ho lian ne'ebé la klaru no dirije uniku ministeriu públikusein konsidera nesesidade sira seluk hanesan advogadu, arguidu no testamuña sira. Hala'o julgamentu hanesan ne'e bele impede no prevene prosesu ne'e la'o ho maneira nee'ebé lalais no kredivel.

Asuntu seluk konabá tradusaun ne'ebé mosu relasiona ho advogadu Pires nian, Jon Tippett. Tanba nia la bele koalia tantu Portugues ka Tetum, nia tenke depende total ba interpreter pribadu husi Governu Australia atu apoiu nia iha julgamentu, aumenta tan kompleksidade husi prosesu ne'e.

6.7.2 Lingua iha Tribunal no lei internasional konabá direitu umanus

Artigu 14 (3) (f) husi ICCPR defini katak arguidu iha direitu atu hetan assistensia interpreter kuandu nia la kumpriende lingua ne'ebé uza iha tribunal. Komentariu jeral numeru 32 repete fali argumentu ne'e, katak ida ne'e direitu independente husi rezultadu prosidimentu, no ida ne'e aplika igual aplika ba ema estranzeirus no ema nasional hot-hotu ne'ebé la kumpriende lingua tribunal nian.⁵⁹

⁵⁷ Haré konferensia inpresa JSMP nian "Lingua Português difikulta membrus Parlamentu Nasional balun iha debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivil" (May 2010), bele asesu iha lian Inglês no Tetum iha website <http://www.jsmp.minihub.org> under "Publications".

⁵⁸ Hare mos UNMIT nia Relatoriu Periodiku konabá Direitu Umanu, pagina, 19.

⁵⁹ Hare paragarafu 40.

Ida ne'e nu'udar direitu baziku husi arguidu sira nia iha kazu ne'ebé julga iha tribunal, atu asegura katak falta komprensaun ba lingua ne'ebé uza iha tribunal, ka difikuldade iha komprensaun, la bele sai hanesan obtaklu ne'ebé afeita ba defeza ema nian. Asuntu ne'e laos subliña deit iha artigu 14, maibe mos iha artigu 26:

Ena hotu hotu hanesan iha lei nia oin, no intituladu ba protesaun husi lei ne'ebe hanesan, laho kualker diskriminasaun. Nune'e duni, lei sei bandu kualker diskriminasaun no sei garante ba ema hotu-hotu, protesaun hanesan no efetivu kontra kualker diskriminasaun ne'ebe bazeia ba rasa, kor, seksu, *lingua*, relijaun, opiniaun politika ka seluk, origin nasional ka moris nian, propriadade, estatuto moris ka selu-seluk tan.⁶⁰

Wainhira lingua sai barreira, ne'e iha potencia atu hamosu diskriminasaun. Tanba ne'e, iha kazu 11 de Feveiriu, forneselementu no kualidade interpreter ne'ebé la adekuaudu hamosu pergunta konabá konfirmidade husi depoimentu no evidensia sira seluk, prejudika transparensia husi prosesu no hatudu katak arguidu sira dalaruma la bele hetan direitu ba julgamentu ne'eb'e justu tuir sentidu artigu 14.

6.8. Distribuisaun foto autopsia Reinado

Embora prosesu sei la'o hela, kopia fotografia matebian Reinado ne'ebé hasai durante autopsia sirkula hela husi media lokal no internasional. Enkuantu ministeriu públikunega ezistensia husi 200 fotografia estrañu sira, no kontesta atu uza iha julgamentu, tanba "la'os ofisial"⁶¹

Durante julgamentu tomak, arguida Pires promote atu lori asuntu ba oin tanba nia la konkorda teb-tebes ho atitude ministeriu publiku, ne'ebé hamrik iha sira ne'ebé halo autopsia ba matebian no ho hamnasa.

La iha baze etiku atu distribui foto autopsia iha maneira hanesan ne'e tanba ne'e la hatudu respeitu no iha pontesia ba ofende prosesu ne'e. Obejtiu husi autopsia mak atu atinze interese justisa, la'os atu anima povu, no tanba razaun ida ne'e, fotografia sira ne'e la bele publika – partikularmente tanba ikus mai tribunal la aseita atu uza hanesan evidensia. Ezistensia no distribuisaun nakloke husi media, bele afeita ba valor aneksu husi dokumentu ne'e iha tribunal nia konsiderasaun ba evidensia hot-hotu ne'ebé fornese.

6.9 Reportazem media ba kazu referidu

Julgamentu ba kazu 11 de Feveiriu hala'o oral no publikamente, tuir artigu 14 ICCPR.⁶² Observasaun husi media no parte sira seluk, inklui JSMP, hanesan parte ida ba transparensia

⁶⁰ Enfaze liu tan..

⁶¹ Lindsay Murdoch, "Call for photos at Timor 'plot' trial", *The Age*, 20 November 2009, page 16.

⁶² Haré komentariu Jeral, 32, paragrafu 28. Nota katak paragrafu ida ne'e mos defini katak rekerimentu ba audensia públiku sei la aplika ba rekursu hot-hotu – na verdade, rekursu ba kazu 11 de Feveiriu 2008, julgamentu taka ba púbiku.

husi prosesu, no autoridade husi autor tribunal nu'udar instituisaun judisiariu. Julgamentu ne'ebé nakloke ba publiku, partikularmente importante ba kazu ho perfil alto hanesan ne'e, tanba atria interese ema barak, no timor a-an sira hanesan nasaun ida. Mesmu nune'e, JSMP preukupadu uitoan ho kobertura media ba kauz ne'e, ne'ebé direta ka indireta fo fornese informasaun la los públikukonabá faktu lolos husi kazu ne'e. Hanesan dekreve ona iha leten, iha potencia boot atu halo konfundu faktu sira no lei ne'ebé relasaun ho kazu ne'e. Jornalista sira iha obrigasaun etiku ne'ebé dalaruma importante liu fali julgamentu ba kazu kriminal seriu sira.

Artigu 14 defini katak arguidu sira prezume inosente até tribunal prova nia salan, maibe diskusaun balun iha jurnal asumi hanesan tribunal kondena tiha ona arguidu hirak ne'e. Komentariu konabá probabilidade atu fo indultu ba rebeldes sira, hanesan ezemplu, sujere katak la iha ona pergunta konabá sira sala ka lae, no liu-tan, julgamentu ne'e hanesan formalidade hodi hein desizaun husi Prezidente atu liberta sira.

Iha dia 3 Marsu 2009, antes loke julgamentu no prosesu investigasaun mos sei la'o hela, Prokurador Jerál, Longuinhos Monteiro⁶³ halo konferensia imprensa ida konfirma katak ministeriu públikupronto atu hahu prosesu ba kazu ne'e. Informasaun ne'ebé Prokurador-Jeral fo, publika liu husi jurnal *Suara Timor Lorosa'e* ne'ebé indika katak kazu 11 de Feveireiru 2008 nu'udar rezultadu husi konspirasaun tanba involvimentu⁶⁴ Pires nian.

Liu-tan Monterio, sita katak evidensia balístiku hatudu katak Marcelo Caetano mak tiru Prezidente, afinal ikus mai tribunal deskobre katak faktu nesesariu sira ne'e la estabelese.⁶⁵ Nune'e mos relasaun evidensia balístiku, investigasaun AFP deskobre katak Reinado no Exposto hetan tiru distansia besik (la'so iha distansia do'ok, hanesan saida mak guarda-kosta Lino Marçal hateten) fo deskripsaun ba media katak sira mate tanba "ezekusaun" (*dieksekusi*). Media Internasional sira hare kazu ne'e ho tendensia atu dada atensaun ba teoria konspirasaun katak Reinado nia elementu ne'e dezeña tiha ona hanesan ne'e. Australia nia relatoriu foka liu ba, involvimentu Angelita Pires, iha sira nia *headlines* deskrebe nia hanesan "Reinado nia doben".⁶⁶

⁶³ Nia substitui husi Dra. Ana Pessoa iha fulan hanesan, iha momentu ne'ebé nia hetan alegasaun ba korupsaun no kritika substansial konabá politika ne'ebé bias. Eskritoriu Prokurador-Jeral tuir mai halo kedas rekonstruksaun, maibe falta independensia politiku sei nafatin sente hela, se la sala, tanba papel Dra. Ana Pessoa hanesan Ministra Administrasaun Estatál iha Governu Fretelin nia okos.

⁶⁴ "Kazu 11 Feveireiro Rezulta Husi Konspirasaun", *Suara Timor Lorosa'e*, 3 March 2009.

⁶⁵ Haré pontu sira husi 19, 20 no 21 husi sesaun C husi akordaun Tribunal Distrital Dili (Sesaun 2 husi Akordaun husi Tribunal Rekursu) konabá faktu ne'ebé la provadu.

⁶⁶ Nota katak iha inisiu relatoriu husi jurnal timor nian, refere Pires hanesan Reinado nia advogada, no la fo atensaun besik ba nia involvimentu iha julgamentu.

Aleinde ne'ee, dentro semana rua husi insidente ne'e, antes rebeldes sira intrega-an ba autoridade, possibilidade – ou lolos – katak indultu prezidensiál oferese tiha ona ba sira antes hatun iha jurnal sira timor nian.⁶⁷

6.10 Komentáriu husi autoridades públiku sira

Maske ofisias estadu sira halo komitmentu atu apoiu total julgamentu ne'e to'o nia rohan, JSMP preukupa katak estatamentu públikubalun halo hasai wainhira julgamentu sei iha progresu nia laran ne'e la apropiadu no la relfleta komitmentu ne'e.

Ezemplu konkreta ida mak esteitmentu ne'ebé halo husi Prezidente Ramos-Horta konabá indultu ba arguidu sira.⁶⁸ Wainhira esteitmentu halo, julgamentu seidak atinze faze final no evidensia sira sei kontinua simu husi testamuña sira. Komentariu sira ne'e, hatur perigu ba independensia no integridade prosesu judisiariu. Ne'e bele iha impaktu negativu ba autores tribunal hodi deskoraza sira atu buka lia-los no justisa – nune'e mos, advogado no juizes sir abele lakon sira nia motivasaun atu prova arguidu sira viola ona krimi todan sira, kuandu sira hatene katak depoisode sira hatudu sira nia desempeñu servisu, sira nia esforsu ne'e bele hamihis tiha liu husi ezerse poder prezidensial ba direitu prerogativu atu fo indultu.⁶⁹

Wainhira julgamentu sei la'o hela, Prezidente Horta mos halo komentariu negativu ba arguida Pires iha media mass no televizaun Australia katak, deskrebe nia hanesan:

Individu ida ne'ebé manipulativu teb-tebes, elementu pior liu iha prosesu hot-hotu..... Hau la dehan katak nia direktamente implika ka halo planementu asinasaun bah au, ka ba iha hau nia uma, Maibe nia sempre hanesan obstákulo, sempre halo frazu esforsu ba paz, sempre hatama veneno ba Alfredo nia kakutak. Ida nee'e mak problema. La signifika katak nia la involve materialmente.....no sei nia inosente, hau hein nia bele livre no hahu fali nia vida.⁷⁰

Fallansu atu lori ofisial estadu alto nivel sira atu mosu no aparaser sira nia evidensia oral, nomos sira komentariu wainhira prosesu julgamentu sei la'o hela, kauza tiha situasaun ida ne'eb'e komunidadade sira suspeita/diskonfia katak julgamentu ne'e formalidade no la'os nu'udar esforsu autêntiku atu determina saida lolos mak akontese iha 11 de Feveireiru 2008. Situasaun ne'e ikus mai nu'udar obstákulo ba rezolusaun ba tensaun krize 2006.

⁶⁷ “Vicente Guterres: Salsinha Rende, PN Sei Fo Amnestia”, *Diario Nasiona*, 22 Feveireiru 2008, pagina 1, 11. Artigu ne'e mos diskute possibilidade ba amenstia parlamentariu ba arguidu sira iha krize 2006.

⁶⁸ Haré hanesan ezemplu, , “Ramos-Horta welcomes assassination attempt trials, mulls pardon”, *AFP*, 5 March 2009.

⁶⁹ Artigu 85.1 Konstituisaun konfirma katak ne'e hanesan direitu proregativu Prezidente hanesan Xefe Estadu.

⁷⁰ Haré,mos Adam Gartrell, “Pires Freed But Many Questions Remain About Kill Plot”, *Australian Associated Press*, 5 March 2010, and television report “Australian citizen trapped in legal limbo”, *The 7.30 Report*, 18 February 2009, which includes a clip of Jose Ramos-Horta on *The 7.30 Report* on 19 April 2008.

6.11 Indultu ba Kondenadu sira ⁷¹

Kazu 11 de Feveireiru laos deit nu'udar uniku kazu ne'ebé hetan indultu. Mezmu poder prerogativu Prezidensial ne'e halo tuir Artigu 85 (i) Konstituisaun, JSMP fiar katak pratika hanesan ne'e – espesialmente, sai nu'udar pratika regular ida – sei iha impaktu negative iha futuru tanba ida ne'e hamihis/halo fraku autoridade tribunal Timor nian tanba hatur justisa iha Prezidente nia liman. Intervensaun ezekutivu hanesan ne'e, hafraku doutrina separasaun poderes, ne'ebé konsagra iha artigu 69 Konstituisaun.

Wainhira indultu fo libremente, signifika desizaun sira husi tribunal nian la defenitivu ona. Ida ne'e hasae kultura impunidade ne'ebe afeita ba autores judisiariu sira hanesan polisia, ministeriu publiku, defensoria públikuno juizes sira. Ambiente hanesan ne'e sei prejudika sistema legál no esforsu saida deit mak hala'o hela atu trata krize 2006 nian.

⁷¹ Atu hetan analiza komprehensiva konabá fo indultu iha Timor Leste, hare JSMP nia relatoriu “Kestaun Poder Prezidensial ba Indultu: Entre Direitu Prerogativu no Kredibilidade Sistema” (August 2010), disponivel iha JSMP nia website <http://www.jsmp.minihub.org> iha rubrika “Publications”.

7. Rekomendasaun sira

Bazeia ba monitorizaun no analiza ba prosesu julgamentu no asuntu sira ne'eb'e subliña iha sesaun 6 nian, JSMP dezemvolve tiha ona rekomendasaun balun. Hirak dezeiña atu hametin efisiensia, efikasiasa no igualidade iha sistema justisa.

1. Juizes no advogadus sira tenke kontinua atu fornese treinamentu efetivu nune'e sira bele iha komprensiaun diak konabá oinsa atu analiza lei hot-hotu ne'eb'e vigor ona iha Timor Leste, ho konjugasaun ho lei internasional aplikavel relevantes ne'ebé bele sai hanesan referensia importante. Nune'e mos komprensiaun konabá oinsa atu respeita no valores direitus umanut sira tenke kuidadu.
2. Eskritóriu Prokurádoria Jeral no Defénsoria Públiku tenke atribui ministeriu públiku no defensor públiku nasional atu kaer kazu sira hanesna julgamentu ba 11 de Fevreiro 2008 nian. Mezmu sei nesesidde ba advogadu internasional sira, sira la bele kaer kazu direktamente no atua deit hanesan asesor ba advogadu Timor oan sira.
3. PJR tenke konsidera ho kuidadu ba gravidade no difikulidade husi kazu ida, no aloka rekursu ho apropiadu. Tenke atribui prokurador barak ba kazu boot, hanesan kazu 11 de Fevreiro 2008 ne'e.
4. Tenke dezemvolve estratejia atu hadia kordenasaun entre PJR ho PNTL iha inkéritu kriminal, asegura prezervasaun evidensia improtante husi fatin akontesementu, no uza tempu ho rekursu ho eficiente.
5. Hari'i mata-dalan apropiadu ba prazu-tempu atu aseseu ba dokumentu no informasaun tenke esbosa no implementa atu asegura katak partes sira no reprezentantel legá, partikularment arguidu ho sira nia advogadu, iha oportunidade atu hare informasaun relevante ho tempu suficiente atu disponivel sira perpara-an ba sira nia julgamentu. Matadalan hanesan n'e, tenke konsidera nesesidade atu traduz dokumentu hirak ne'e.
6. Juizes sira tenke kaer papel ativu liu atu supervizona prezentasaun evidensia. Sira tenke limita apresentasaun prova sira ne'ebé la relevante husi partes sira atu asegura katak la gasta tempu saugate no informasaun ne'ebé la folin la'ek.
7. Persiza aloka rekursu barak atu implementa Lei Protesaun Testamuña, atu asegura imporotansia husi evidensia no depoimentu sei la lakon ka destroiadu tiha husi testamuña xave sira ne'ebé tauk atu fo sira nia depoimentu iha tribunal.
8. Tenke fornese rekursu seguransa ba testamuna, nomos autor judisiariu sira hanesan juiz, advogadu arguidu sira nian, iha kazu sensitivu – tantu iha laran ka iha liur area tribunal nian.

9. Prizaun preventiva tenke halo duni no tenke implementa se posivel iha kultu prazu deit, tanba ida ne'e nu'udar tipu husi dentensaun sein julgamentu. JSMP rekoñese katak iha kazu 11 Feveireiru, prizaun preventive nu'uda medida apropriadu, tanba forsa F-FDTL rebeldes sira ne'e halai sai husi prinzaun Becora, hamosu risku ida ne'ebé perigosu.
10. Tenke konsidera aprosimasaun pro-ativu ida ba membru parlamentariu sira konabá imunidade relaciona ho prosedimentu tribunal. Tuir artigu 16.1 husi Lei Nu. 5/2004 konabá Estatuto Membru Parlamentu nian, Parlamentu Nasional, autoriza nia membru atu fo deklarasaun/depoimentu hanesan testamuña iha prosedimentu tribunal iha prosesu hot-hotu maibe iha sirkumstansia esepsional, hafoin audensia apropriadu husi komite kompetente. JSMP konsidera katak imunidade ne'e ho intensaun atu prevene autoridade públikusira la hetan impedimentu ruma no involve iha disputa ruma ne'ebé la relevante wainhira halao sira nia knar; maibe, kazu 11 de Feveireiru nu'udar asuntu importansia nasional; ne'ebé autoridade publiku nivel alto balun involve direta hanesan vítima ka testamuña. Tribunal mos adopta interpretasaun restritiva, ba artigu 126 Kódigu Prosesu Penál relaciona ho segredu profesional, atu asegura katak protesau hanesan ne'e persiza deit iha kazu sira ne'ebé segredu hanesan ne'e absolutamente importante.
11. Desizaun tribunal nian tenke fornese mos tradusaun husi lian Portugues ba Tetum no publika simultaneamente, atu ajuda kontrola ba prosesu judisial no evita dezinformasaun ka informasaun la los.
12. Tenke halo esforsu boot liu atu rekruta no fo treinamentu ba tradutores iha tribunal, ne'ebé tenke mos fo treinamentu komplementariu konabá terminólojia legál atu halo prosedimentu tribunal fonsiona ho lalais no tradusaun ne'ebé akuradu.
13. Pozisaun tradutor iha tribunal laran tenke hare imparcial (hatur iha fatin neutru no asesivel) – justisa tenke-ser halo duni. Atualmente, tradutores sira hatur deit iha ministeriu públikunia sorin; JSMP rekomenda katak tradutor sira premite atu muda ba-mai wainhira persiza tradusaun substansial ba defensor/advogadu sira; ka iha tradutor nain rua, tur iha sala julgamentu nia sorin-sorin.
14. Iha Artigu 85(i) Konstituisaun define katak Prezidente bele fo indultu no hamenuz sentensa, maibe, so depoisde halo ona *konsultasaun ho Governu*. Prosesu atu fo indultu ka komutasaun sentensa tenek halo iha meneira ne'ebé transparensia no ih sirkumstansia esepsional deit. Relaciona ho kazu 11 de Feveireiru 2008, Prezidente so hateten deit, sein explikasaun liu tan, indulta kondenadu sira tanba “ sira mos vítima”; Prezidente lolos tenke fornese definisaun klaru kona-ba konsiderasaun faktu antes fo indultu. Nune'e mos, tenke iha prosesu ida iha fatin atu simu lamentasaun husi parte ne'ebé deit ne'ebé sente direta ka indireta afetadu husi indultu prezidensial, ba akontabilidade maximu.

15. Organizasaun media sira tenke kumpri ho sira nia obrigasaun etiku wainhira halo reportazem ba julgamentu kazu todan sira, Importante katak sira tenke respeita prinsipiu prezempsaun ba inosente ba arguidu sira. Media la bele halo publikasaun ho maneira ne'ebé la respeita informasaun ka ba parte ne'ebé importante hanesan evidensia wainhira julgamentu sei progresu nia laran.
16. Oficial nivel alto sira la bele halo deklarasaun konabá julgamentu antes prosesu konklui. Komentariu husi autoridade públiku sira iha pozisaun nu'udar autoridade bele hamosu influensia ba opiniaun la saúdavel husi comunidade, se lae, rasiosínio no konkluzaan tribunal tenke permanente, iha tempu hot-hotu, hanesan orgaun judisiariu ne'ebé independente.

8. Konkluziun

Kazu 11 Feveireiru 2008 nu'udar kazu importante ida tan ba nia koneksaun ho krize 2006, no tanba ne'e involve atentadu hasoru autoridade xave Estadu nian. Natureza públikuhusi insidente ne'e, no tuir kedas ho julgamentu halo eventu ne'e sai importante tanba prosesu no rezultadu husi julgamentu atu fo justisa ba ema hotu ne'ebé involve.

Mezmu JSMP haksolok ho komitmentu no kontribuisaun husi Tribunal Distrital Dili, no parte hot-hotu iha kazu ne'e – inkluindu advogadu, testamuña, PNTL, no GNR Portugues, F-FDTL no media sira – liu husi monitorizasaun JSMP nian deskobre kauzas balun ba preukupasaun. Nota partikular maka falilansu atu determina se mak tiru kanek Prezidente Horta, se mak oho Major Alfredo Reinado ho nia eskoltu Leopoldino Exposto, ou se mak tiru Primeiru Ministru; interferensia indireta husi lideransa nivel alto nasaun ne'e; no violasaun ba lei direitus umanut internasiona relasiona ho julgamentu ne'ebé justu. Asuntu barak mak subliña iha relatoriu ne'e iha implikasaun ba kazu 11 de Feveireiru ne'e rasik, deskobre frakeza iha sistema justisa Timor ne'ebé persiza atu fo atensaun.

9. Anexu

9.1 Kronolojia julgamentu

Observasaun ba julgamentu sira iha pajina sira tuir mai prinsipalmente bazeia ba JSMP nia monitorizasaun ba audencias sira.

Date	Trial observations
11 February 2008	President Horta is shot at his home in Metiaut, Dili; Major Alfredo Reinado and bodyguard Leopoldino Exposto are killed at the scene. Prime Minister Gusmao's convoy is attacked shortly afterwards in Laulara.
29 April 2008	The last of the rebels involved in the 11 February attack submit to authorities.
<i>Over the next year, the prosecution gather evidence and file charges against the 28 accused</i>	
13 July 2009	<p>Trial into 11 February 2008 incident commences in Dili District Court.</p> <p>During the first hearing no defendants want to testify in court about the evidence presented by the prosecution against them. The defendants exercise their right to remain silent and the judges declare the trial open to the public to hear the testimony of witnesses.</p> <p>The first witness DA is a member of the F-FDTL and is summoned by the court to testify that he knows that the defendants Susar (Amaro da Costa) and Ismael Sansão Moniz Soares, and other defendants, had put down their Metra guns at the gate of the President's residence when the witness was on guard duty. The witness also says he knows all of the defendants because some of them used to be members of F-FDTL. However the witness tells the court he does not know who shot the President.</p>
<i>There is a three week judicial recess in August</i>	
September	Trial continues with hearing of witness testimony.
9 September 2009	Trial adjourned because one of the defendants is not present, claiming that he has not been notified by the court.
<i>There are three hearings in October</i>	
8 October 2009	The court is unable to hear witness testimony because the public defender Andre Peixoto requests permission to return to his home country Brazil, and so the trial is adjourned.
14 October 2009	<p>Examination of testimony from two witnesses, both members of the MUNJ organisation appointed by the government to mediate between Reinado and Salsinha's rebel group and the state.</p> <p>The witness CP tells the court that on 9 February he went to Suai to pick up Alfredo Reinado and take him to Dili to meet with state authorities at the government palace. However, the witness says that they were unable to follow through with their plan because at that time Angelita Pires stopped them with the excuse that it would not be safe for Alfredo Reinado to make his trip to Dili. In addition, the witness AJ states that he occasionally met with the defendants Susar (Amaro da Costa) and Gastão Salsinha when they were in the jungle. However, the witness says that he does not know about the incident that occurred on 11 February.</p>

Date	Trial observations
28 October 2009	<p>The court hears testimony from two witnesses. The witness JM does not appear in court but informs the court in advance. The court then hears testimony from the witness MJFP; however this witness does not provide detailed and clear testimony to the court, and says that prior to the event on 11 February the witness did in fact hire out his car to Leopoldino Exposto. The witness says that on that day he only heard the sound of shots near the residence of the President.</p>
<i>The court hears testimony from 52 witnesses in November</i>	
11 November 2009	<p>The court hears testimony from the witnesses ADS and PDR. The witnesses are the bodyguards of Prime Minister Xanana Gusmão, who are assumed to have knowledge about the attack on the Head of Government in Balibar. They testify that the back window of the car was destroyed by shots that also punctured the back tyre of the vehicle they were travelling in.</p>
16 November 2009	<p>The court continues the trial with the intention of hearing testimony from more witnesses. However the court also discusses the status of an international lawyer, George Barbosa who replaces the public defender Zeni Alves Arndt in representing the defendant Angelita Pires. Before the hearing commences, the prosecution represented by Felismino Cardoso question Barbosa, who completed his legal studies in Brazil. The prosecution asks the court to give some time to the lawyer to prove himself and produce documents granting him permission to practice as a lawyer, to show that he is authorized and able to replace Dr Alves Arndt, whose contract has expired with the government of Timor Leste.</p>
19 November 2009	<p>The court hears testimony from four witnesses, namely DM, FA, MA and AR. Three of them tell the court that they did not see what happened to Prime Minister Xanana Gusmão in Balibar. The witness DM tells the court that he heard shots but he was afraid and stayed inside with his children. Shots were fired at the bodyguard of the Prime Minister who was driving the vehicle, which resulted in the car entering into a ravine, and they yelled out for assistance to get the guns they were carrying but the witness was afraid and did not step outside.</p>
24 November 2009	<p>The court hears testimony from eight witnesses. The witness JB takes a unique stance by exercising his right to refuse to give testimony on the grounds that he is employed as a journalist, and while the deceased Alfredo Reinado and his group were hiding in the forest in Ermera, this witness frequently met with them in order to gain information. The other witnesses tell the court that they don't really know about the incident or the attacks, and one witness says that he has only heard about it from others.</p>

Date	Trial observations
<i>The court conducts four hearings in December</i>	
1 December 2009	Testimony is received from four witnesses, although seven people have been summoned. These four witnesses do not know about the incidents as they had only heard others talking about it one or two days later. Three witnesses do not attend, namely ML from Suai, FR who is in hospital being treated for an illness, and MK who is a priest in Suai who writes to the court excusing himself from giving testimony.
9 December 2009	The court hears the testimony of one of two witnesses summoned. The witness JF attends court and testifies that he does not know anything about the incident on 11 February. This witness also testifies that he has only heard about the incident from others. The witness DA does not appear in court due to heavy rain near his home in Comoro.
11 December 2009	The court summons two witnesses, however only one witness appears in court. This witness testifies that he does not know about the incident that involved the President. The witness JP does not appear in court because of heavy rain near his home.
15 December 2009	Two witnesses provided testimony after being summoned by the court. The witness JMP appeared first and told the court that he had heard about the incident from a third person. The witness IS told the court that he heard shots but he didn't know who fired them. The witness stated that a person L came to his house and said that the group under Alfredo Reinado would come and meet with the President on 11 February. The witness heard shots about 5 minutes after L left to go home.
<i>The court is in recess over Christmas and the New Year</i>	
12 January 2010	The court hears testimony from the witness CBL, an Australian working in Timor Leste. The court summons this witness because of indications that he is a good friend of the defendant Angelita Pires, who in turn was close to the deceased Alfredo Reinado. However the witness tells the court that he does not know the defendant Angelita Pires very well even though she was a staff member in the witness' company.
	After hearing this witness, the court issues warrants of arrest for three witnesses (NSG, CG, and FX) who have failed to respond to summons issued by the court. The court also issues an instruction to notify seven witnesses to provide testimony on the same day.

Date	Trial observations
<i>Crime scene inspection and reconstruction, expert ballistics evidence and final recommendations take place in February</i>	
1 February 2010	The court conducts an inspection of the crime scene at the residence of the President. Inspection is also made of the place where the President was shot, and of the location of the deceased Alfredo Reinado and Leopoldino Exposto. The police and the court clerks do not allow the public to participate in the inspection and instruct them to maintain a reasonable distance.
2 February 2010	Members of the court travel to Balibar where the group under the command of Gastão Salsinha ambushed the motorcade of the Prime Minister Xanana Gusmão.
8 February 2010	The court hears testimony from the expert who conducted ballistic tests in an Australian laboratory. The expert states that the results of the ballistic tests indicate that the bullet that injured the President was not fired from the same type of gun that was used by the defendants, and the bullets that struck the deceased Alfredo Reinado and Leopoldino Exposto also were not fired by guns used by F-FDTL.
11 February 2010	The court is scheduled to hear the prosecution's final recommendation in this case, however the prosecution submits the written testimony of President Horta and Prime Minister Gusmão to the court, and so 16 February is set as the day to hear the final recommendations of the parties.
16 February 2010	The court hears the final recommendations of the prosecutor, who maintains the original charges pursuant to the following provisions: articles 53(1), 65, 406, and 362 of the Indonesian Criminal Code and section 4.4.7 of UNTAET Regulation 2001/05. The prosecution only modifies the charge relating to conspiracy due to a lack of evidence. The prosecution states that it had been proven that the defendants had also taken the guns from the guards at the residence of the President, and also that it had been proven that the defendants indicated intent to kill the Prime Minister because they had attacked and fired shots at the motorcade of the Prime Minister in Balibar.
3 March 2010	Decision of the Dili District Court delivered.
5 March 2010	Written decision available.
<i>Post-trial</i>	
14 June 2010	Final decision of the Court of Appeal delivered.
20 August 2010	President Horta pardons 23 of the convicted defendants in the 11 February case.
27 August 2010	The 23 pardoned offenders held in Becora prison are released.

9.2 Tabela arguidu sira, alegasaun no faktu sira ne'ebé deskobre no sentensa

Notas 1. Bazeia ba Kódigu Penál Indonezia nian sentensa ba kondensaun oi-oin, termu prizaun ajusta no limita tuir artigu 65; tribunal mak sei kalkula nia total kumulativu. Nune'e mos, regra sentensa ba krimi tentativa bele hetan iha artigu 53.

Nota 2. Faktu sira ne'ebé deobre husi Tribunal Distrital Dili ne'ebé hafoin reforsa liu tan husi Tribunal Rekursu, inklui kumprimentu ba sentensa ne'ebé hasai.

Name of defendant	Ruling*	Charges	Corresponding provisions	Prison sentence
Gastão Salsinha	<i>Criminal responsibility extinguished</i>	Conspiracy in the attempt on the President of the Republic	Articles 110, 88, and 104 of the Indonesian Criminal Code decriminalised in articles 30(1) and 118 of the Timorese Criminal Code	
	<i>Acquitted</i>	4 counts of attempted murder (Johnny Barbosa, José Maria Barreto Soares, Komsan Tookokgruado, Alongkorn Kalayanasoontor)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	
		1 count of damage to a vehicle (a car with the numberplate 'SEC 1')	Article 406 of the Indonesian Criminal Code	
	<i>Convicted</i>	1 count of attempted murder (on Prime Minister Gusmão)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	8 years
		2 counts of attempted murder (on Bobby Agaptio Gonçalves, Adolfo Soares dos Santos)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	6 years for each count
1 count of damage to a vehicle (the Prime Ministerial car 'PM1')		Article 406 of the Indonesian Criminal Code	18 months	
1 count of use of a prohibited weapon		Article 211(3) of the Timorese Criminal Code	2 years	
Cumulative total			10 years 8 months	
Amaro da Costa, Domingos do Amaral, Gilson José Antonio da Silva, Paulo Neno Leos, Marcelo Caetano, Gilberto Suni Mota, Joanino Maria Guterres, Egidio Lay de Carvalho, Ismael Sansão Moniz Soares, Caetano dos Santos Ximenes (10 defendants)	<i>Acquitted</i>	1 count of damage to a vehicle (the F-FDTL car driven by Celestino Gama)	Article 406 of the Indonesian Criminal Code	
1 count of theft		Article 365(2)(ii) of the Indonesian Criminal Code		

Name of defendant	Ruling	Charges	Corresponding provisions	Prison sentence
		8 counts of attempted murder (Celestino Gama, Isaque da Silva, Pedro Joaquim Soares, Adelino da Silva, João Soares, José Luis da Costa Pereira, Agostino de Freitas, Filomeno Ximenes)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	
	<i>Convicted</i>	Attempt on the President of the Republic	Article 104 of the Indonesian Criminal Code	12 years
		4 counts of attempted murder (Domingos Pereira, Albino de Assis, José Pinto Freitas, Francisco Lina Marçal)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	4 years for each count
		Use of a prohibited weapon	Article 211(3) of the Timorese Criminal Code	2 years
Cumulative total				16 years
Avelino da Costa, Bernardo da Costa, Alexandre de Araújo, Januário Babo, Raimundo Maia Barreto, Júlio Soares Guterres, Gaspar Lopes, José Agapito Madeira, Julião Antonio Soares, Quintino Espírito Santo, Adolfo da Silva, José da Costa Ventura, Francisco Ximenes Alves (13 defendants)	<i>Acquitted</i>	4 counts of attempted murder (Johnny Barbosa, José Maria Barreto Soares, Komsan Tookokgruado, Alongkorn Kalayanasoontor)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	
		1 count of damage to a vehicle (a car with the numberplate 'SEC 1')	Article 406 of the Indonesian Criminal Code	
	<i>Convicted</i>	1 count of attempted murder (on Prime Minister Gusmao)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	7 years
		2 counts of attempted murder (on Bobby Agaptio Gonçalves, Adolfo Soares dos Santos)	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	5 years for each count
		1 count of damage to a vehicle (the Prime Ministerial car 'PM1')	Article 406 of the Indonesian Criminal Code	1 year
		Use of a prohibited weapon	Article 211(3) of the Timorese Criminal Code	2 years
Cumulative total				9 years 4 months

Name of defendant	Ruling*	Charges	Corresponding provisions	Prison sentence
<i>4 defendants acquitted of all charges</i>				
Angelita Pires	<i>Acquitted</i>	Conspiracy in the attempt on the life of the President	Article 104 of the Indonesian Criminal Code	
		19 counts of attempted murder	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	
		3 counts of damage to a vehicle	Article 406 of the Indonesian Criminal Code	
Tito Tilman, Alfredo de Andrade, João Amaral (3 defendants)	<i>Acquitted</i>	7 counts of attempted murder	Articles 338 and 53 of the Indonesian Criminal Code	
		Use of a firearm for the disturbance of public order	Section 4.4.7 of UNTAET Regulation No. 2001/5	

9.3 Sita provisaun relevantes sira

9.3.1 ICCPR

Artigu 14

1. Ema hatu-hotu hanesan iha tribunal sira nia oin. Bainhira halo determinasaun ba akuzasaun kriminal hasoru ema ida ka determina nia direitu ka obligasaun iha prosesu legál nia laran, ema hotu-hotu iha direitu ba audensia ida ne'ebé públikuno justu husi tribunal kompetente no imparcial ne'ebé lei establese. Bele esklui imprensa públikuhusi parte balu ka tomak husi prosesu julgamentu nian tanba razaun moral, oraden publiku, ka bainhira nesesariu ba interese privasidade ema nian ka tuir tribunal nia hare katak, iha sirkunstansia espesial ne'ebé publisidade bele prejudika interese justisa nian; maibe koalker sentensa ne'ebé hamonu iha kazu kriminal ka sivil tenke halo públikuasesu, bainhira interese ba ema juvenile sira la premiti ka tanba prosesu konaba disputa matrimonial ka kustodia labarik nian.
2. ema hatu-hotu ne'ebé hetan akuzasaun krimi iha direitu atu konsidera nia nu'udar sala laek to'o aprova katak tur lei nia sala.
3. bainhira determina akuzasaun ba ema ne'e,hotu-hotu sei iha direitu ba garantia minima hanesan tuir mai, ho igualidade tomak:
 - (a) atu fo hatene kedas nia ho detalia no iha lia ida lian ida ne'ebe nia kompriende konaba akuzasaun ne'e nia natureza no nia razaun;
 - (b) atu hetan tempu adekuaudu no fasilidade hodi bele prepara ninia defeza, nomos atu koalia ho advogadu ne'ebe nia rqasik hili;
 - (c) atu hetan julgamentu laho atrazu exesivu;
 - (d) atu hetan julgamentu iha nia oin rasik, no atu defende nia an rasik ka liu husi assistensia legál ne'ebé nia rasik hili; hetan informasaun, karik nia laiha assistensia legál, konabá nia direitu nomos atu hetan assistensia legál ne'ebe fo ba nia, iha kualker kazu bainhira interese ba justisa ezije nune'e, no nia sei la selu sekarik nia laiha meus naton atu selu;
 - e) atu ezamina, ka haruka ezamina depoimentu sira ne'ebe kontra nia, nomos atu obtein prezensa no ezame ba nia deklarasaun sira ne'ebe kontra nia;
 - f) atu hatan assistensia gratis hosi tradutor ida, karik nia la komprende ka la hatene koalia lian ne'ebé uza iha tribunal;
 - g) atu labele obriga nia hodi fo deklarasaun hasoru nia an rasik ka konfesa nia kulpa.
4. iha kazu ema juvenil nian, prosedementu tenke ser ida ne'ebe konsidera sira nia ida de no buka au promove sira nia rehalibitasaun.
5. ema ida-idak ne'ebe hetan konsiderasaun ba krimi ida sei iha direitu atu hetan revizaun ba nia kondenasaun no sentensa hosi tribunal ida ne'ebe tuir lei bo'ot liu.

6. bainhira ema ida hetan kondensasaun ba krimi liu husi desizaun final tribunal no tuir fila fali ninia kondensasaun hetan revogasaun ka nia hetan perdaun ho baze ba evidensia foun ne'ebe mosu no hatudu katak iha eurru justisa nian, ema ne'e sei hetan kompensasaun tuir lei, exetu bainhira iha prova katak evidensia deskonesidu ne'e la fosai iha tempu propriu tamba sala tomak ka parsial ema ne'e nian.
7. sei labele sujeita ema ida ba julgamentu ka kastigu fila faliba ofensas ida ne'ebe nia hetan tia ona kondensasaun ba, ka absolvisaun tuir lei no kódigu penál iha país ida-idak.

Artigu 15

1. sei labele konsidera ema ida kulpadu tamaba hahalok ka omisaun ruma ne'ebe, tuir lei nasional ka internasional, seidak konsidera hanesan krimi iha momentu ne'ebe nia komete hahalok ka omisaun ne'e. nunemos labele fo kastigu todan liu ida ne'ebe mak bele aplika iha momentu ne'ebe komete ofensas kriminal ne'e. karik bainhira komete ofensas ne'e, dispozisaun legál ida mosu hodi impoin kastigu ida ne'ebe kaman liu, sala nain sei hetan benefisiu ne'e.
2. laiha buat ida iha artigu ne'e mak prejudika julgamentu no kastigu ba kualker ema ida nia hahalok ka omisaun ne'ebe, iha tempu komete, hanesan krimi ida tuir prinsípiu jerál lei nian ne'ebe comunidade nasaun sira rekoñese.

Artigu 26

Ema hotu hotu hanesan iha lei nia oin, no intituladu ba protesaun husi lei ne'ebe hanesan, laho kualker diskriminasaun. Nune'e duni, lei sei bandu kualker diskriminasaun no sei garante ba ema hotu-hotu, protesaun hanesan no efetivu kontra kualker diskriminasaun ne'ebe bazeia ba rasa, kor, seksu, lingua, relijaun, opiniaun politika ka seluk, origin nasional ka moris nian, propriadade, estutu moris ka selu-seluktan.

9.3.2 Konstitusi RDTL

Artigu 67.

(Órgaun soberania nian)

Órgaun soberania sira maka Prezidente-República, Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira.

Artigu 118

(Knaar jurisdisionál)

1. Tribunál sira maka órgaun soberania ho kompeténsia atu hala'o justisa hodi povu nia naran.
2. Wainhira hala'o nia knaar, tribunál sira iha direitu atu serbisu hamutuk ho autoridade sira seluk.

3. Desizaun ne'ebé tribunál sira fó ona tenke halo tuir duni no soi kbiit aas liu desizaun autoridade sira seluk nian.

Artigu 119

(Independénsia)

Tribunál sira independente no sira sei halo tuir de'it Lei-Inan no lei-oan sira haruka.

9.3.3 *Kódigu Penál Indonesia*

Artigu 53

1. Tentativa atu komete krimi bele hetan pena kastigu kuandu intensaun husi arguidu deskobre atu hahu hahalok ne'e, no hahalok ne'e la to'o realiza la'os tanba nia vontade rasik.
2. Pena maximu ne'ebé atu impoin (*dikenakan*) ba krimi tentativa tenke hamenuz 1/3 husi pena original
3. Wainhira krimi ne'e amiasadu ho pena morte ka pena prizaun perpetua, nune'e ba krime tentativa ne'e sei hetan kastigu durante tinan sanulu resin lima nia laran.
4. Pena adisional ba tentativa igual ho pena adisional ba krimi ne'ebé realizadu tiha ona.

Artigu 65

1. Iha krimi konkursu ne'ebé involve hahalok oi-oin, ne'ebé ida-idak tenke konsidera krimi ne'ebé separadu (krimi ne'ebé hamrik mesak) no hahalok hirak ne'e amiasadu ho pena prinsipal ne'ebé hanesan, so pena ida deit mak impoin.
2. Pena maximu ne'e nu'udar pena koletivu husi total maximu pena ne'ebé impoin konabá hahalok sira hotu, maibe la ass liu pena maximu ida ne'ebé impoin.

Artigu 88⁷²

“Konspirasaun” eziste kuandu ema nain rua ka liu konkorda ba malu atu komete krimi.

Artigu 104⁷³

⁷² Artigu 88, 104 no 110 Kódigu Penál Indonezia nia dekriminaliza tiha liu husi Artigu 3(1) no 118 husi Kódigu Penál Timor nian.

⁷³ Hare nota de-rodapé iha leten.

Atentadu ne'ebé halo ho intensaun atu oho Prezidente ka vise Prezidente ka ho intensaun atu halakon ema nia liberdade ka halo sira la iha kbit atu kaer ukun, sei hetan kastigu ho pena morte ka pena prizaun perpétua ka pena prizaun maximu durante tinan ruanulu nia laran.

Article 110⁷⁴

1. Konspirasaun atu komete krimi sira ne'ebé deskreve iha artigu 104-108 sei hatan kastigu ho pena maximum durante tinan nen prizaun.
2. Pena hanesan sei aplika ba ema ne'ebé ho intensaun atu perpara ka fasilita krimi ida husi krimi sira ne'ebé deskreve iha artigu sira 104-108.
 - 1e. Tenta atu hamaus ema seluk atu komete krimi, ka haruka halo ka involve iha aktu krimi ka fo apoiu ka oportunidade, ka sinál ka meus seluk relasiona krimi ne'e,
 - 2e., tenta atu fornese ba nia-an ka ba ema seluk oportunidade, informasaun ka meus seluk atu komete iha krimi ne'e;
 - 3e. fornese objetu ne'ebé nia hatene katak objetu ne'e atu halo uja hodi komete krimi;
 - 4e. perpara ka iha halo planu atu komete krimi, ne'ebé sei fo hatene ba ema seluk;
 - 5e. Tenta atu prevene, impede, ka derota medida ka esforsu estadu atu prevene ka impede ezekusaun krimi.

Artigu 338

Ema ne'ebé mak ho intensaun atu hakon ema seluk nia vida, sei hetan pena kastigu, tanba krimi omosidiu, sei hetan pena prizaun maximu durante tinan sanulu resin lima nia laran.

Artigu 362

Ema ne'ebé foti ema seluk nia propriedade, total ka parsialmente, ne'ebé partensia ba ema seluk nian ho intensaun aproveita ilegalmente, tenke kastigu tanba krim *roubo*, ho pena de prizaun máxima tinan lima ka uma multa máxima osan Rp.900,-

Artigu 365

1. Ho máxima pena prizaun durante tinan sia, ba krimi *roubo* ne'ebé hahu uluk ho, ka akompañadu ho, ka tuir kedas ho violensia ka amiasa ho forsa ka trata ema ho violensia hasoru ema seluk, ho intensaun atu prepara ka fasilita *roubo*, ka iha momentu flagrante delitu, atu iha oportunidade ba nia an ka ema seluk ne'ebé involve iha krimi ne'e atu halai lakon, ka atu sasan ne'ebé sira naok nafatin hela ho sira.

⁷⁴ Hare nota de-rodapé iha leten.

2. Prinzaun máximu tinan sanulu-resin rua tenke impoin;

2e. Se faktu ne'e komete husi ema nain rua ka liu hamutuk

Artigu 406

1. Ema ne'ebé ho intensaun no la tuir lei destroi, harahun, halo to'o aat no labele uza, ka halakon sasan ne'ebé hot-hotu ka parte balun partensia ba ema seluk nian, sei hatan kastigu máximu durante tinan rua fulan ualu ka multa osan atus hat-rupiah Indonesia nian.
2. Pena simila mos impoin ba ema ne'ebé ho intensaun no ho la tuir lei oho, harahun/halo aat to'o la bele uza tan, ka halakon animal ne'ebé hot-hotu ka parte balun partensia ba ema seluk nian.

9.3.4 Kódigu Penál Timor nian

Artigu 3

Lei penál nia aplikasaun iha tempu

1. Ema ida labele hetan pena tanba faktu ne'ebé lei define hanesan krime iha momentu ne'ebé nia pratika faktu ne'e kuandu lei posteriór dehan katak faktu ne'e la'ós krime ona.

Artigu 118

Kauza seluk

Responsabilidade kriminál extingue iha kazu ne'ebé lei prevee no tanba ajente mate, tanba amnistia no tanbaindultu.

Artigu 211

Arma proibida

3. Ajente ne'ebé, maski laiha autorizasaun legál, detein, uza ka rai arma de fogu sei hetan pena prizaun too tinan 2 ka multa.

9.3.5 Kódigu Prosesu Penál Timor Leste

Artigu 358

Responsabilidade kona-bá kusta no enkargu prosesuál

1. Kuandu kondena arguidu, tribunal bele kondena nia atu selu mos kustas ho prosesu nia enkargu seluktán, kaundu hare, tuir nia situasaun ekonomika, katak nia bele selu.

9.3.6 Regulamentu UNTAET Nu. 5/2001

Sesaun 4

Proibisaun ba atividade ne'ebé la hetan autorizasaun

4.7 Ema se deit ne'ebé sein autoridade legal – importa ka hatama sasan mai Timor Leste kaulker *armas de fogo* , munisaun, ka material eksplozivu sira seluk ho intensaun atu perturba ordem públiku sei hetan kastigu tanba aktu kriminal no sei selu multa la liu husi (USD 50.000) ka kastigu iha prizasaun liu husi tinan rua-nulu, ka rua-rua hotu.

9.3.7 *Lei Nu. 5/2004 konabá Estatuto Parlamentu Nasional*

Artigu 16

Direitu Parlamentu Nasional nian

1. Membru Parlamentu ida la bele serve hanesan testamuña ka peritu sein autorizasaun husi Parlamentu Nasional, ne'ebé bele ka la bele autoriza depois Membru Parlamentu Nasional halao tiha audensia husi komisaun kompetente.
2. Deputadu ida nia falta tanba reuniaun ka misaun Parlamentu nian, aktu ka delijensia ofisial tenke sempre konstitui motive justifikadu nia adiamentu sira hanesan ne'e.
3. Deputadu ida la bele invoka fundamentu previsto iha provizaun anterior liu husi dala ida iha kualker aktu ka delijensia ofisial.

9.4 Bibliografia no leituras adisionál

9.4.1 Instrumentu internasionál sira

Konvensaun konabá Direitu Sivil no Politika anexadu ba UNGA res. 2200A (XXI), 16 December 1966.

Deklarasaun Universál ba Direitu Umanuz anexa iha UNGA res. 217A (III), 10 December 1948.

“Komentariu Jeral UN HRC., Nu. 32 – Artigu 14: Direitu igual perante tribunal no julgamentu ne’ebé justu” Dok. UN . CCPR/C/GC/32, 23 August 2007.

9.4.2 Instrumentu legál Timor Leste nian

Konstituisaun RDTL-2002

Kódigu Penál Indonezia (aplika iha Timor-Leste) (amenda ikus liu iha 1999) [Timor-Leste (East Timor)], 27 February 1952, UNTAET Regulation No. 56/2001, available at <http://www.unhcr.org/refworld/docid/3ffbcee24.html> (*Indonesian Criminal Code*).

Regulamentu Untaet Numeru:13/2005 Ne’ebé Aprova Kódigu Prosesu Penál (Indonezia nia Kódigu Prosesu Penál)

Lei RDTL Nu. 5/2004 kona-ba Estatuto Membru Parlamentu nian

Lei RDTL Nu. 2/2009 konabá Protesaun Testamuña

RDTL-Dekretu-Lei No. 19/2009 Kódigu Penál (*Timorese Criminal Code*).

RDTL-Decreto do Presidente No. 30/2010.

Regulamentu UNTAET Regulation Nu. 2001/5 konbá armas do fogo, munisaun, no material esplosivu sira seluk no kilat ofensivu sira seluk iha Timor Timor Leste .

9.4.3 Publikasaun JSMP⁷⁵

Relatoriu tematiku

Timor: System Faces Chaos (2003).

Observasaun Justisa iha Timor-Leste 2010 (publikasaun tuir sei iha Feveireiru 2011).

Aktualizaun justisa

“ RespostaJSMP ba Relatoriu Komisaun Inkéritu Independente ONU ba Timor Leste ” (Issue No. 14, October 2006).

⁷⁵ Relatoriu sira tuir mai, aktualizasaun justisa, konferensia inpressa hot-hotu iha website jsmp nian: <http://www.jsmp.minihub.org>, parte rubrika “*Publications*”.

“Kazu Alfredo Reinado ” (Issue No. 8, covering the period of July 2006).

“Court’s Decision in 11 February Case demonstrates the significance and spirit of the Timorese Judicial Institutions” (Issue No. 6, June 2010).

“New Players in Timor-Leste’s Justice System” (Issue No. 31, August 2006).

Konferensia imprensa

“Kontinuasaun Rona Depoimentus Ba Testamunha Akontesementu 11 Fevereiro Presiza Durubassa Ho Diak” (July 2009).

“Kazu ‘11 De Feveereriru 2008’ No Prinsipiu Julgamentu Ne’ebe Justu” (August 2009).

“Tribunal Distrital Dili Kontinua Rona Testemunha Kazu Atentadu 11 Fevereiro” (September 2009).

“Assesor Militar ba Prezidente fo Depoimentu iha Julgamentu Kontinuasaun ba Kazu 11 de Fevereiro 2008” (September 2009).

“Kontroverziu Substituisaun Equipa Advogado Ba Kazu ‘Atentadu 11 De Fevereiro’” (November 2009).

“Desizaun final kazu 11 Fevereiro, Tribunal la prova autór tiru Presidente Republika” (March 2010).

“Lingua Português difikulta membrus Parlamentu Nasional balun iha debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivil” (4 June 2010).

“Kestaun Poder Prezidensial ba Indultu:Entre Direitu Prerogativu no Kredibilidade Sistema Judisiariu” (August 2010).

“Sistema justisa Timór Léste nafatin iha situasaun risku nia laran” (22 December 2010).

9.4.4 Artigus, relatoriu no fontes sira seluk

“AATL Ejiji Tribunal Reezame Kilat Musan Tiru Major Alfredo”, *Suara Timor Lorosa’e*, 10 February 2010, 1, 15.

Adh Genève (Académie de droit international humanitaire-Geneva academy of international humanitarian law and human rights), *Rule of Law in Armed Conflicts Project*, <http://www.adh-geneve.ch/RULAC/international_treaties>.

“Accused Ramos-Horta assassination plotters face court”, *ABC News*, 13 July 2009.

“Advogada Angelita Hetan Kaer: Hahu Prosesu Hearing Horseik”, *Timor Post*, 19 February 2008, 1, 15. Amnesty International, “Justice in the shadow” (2009).

“Angelita Hetan Livre TIR Husi Tribunal”, *Timor Post*, 20 February 2008, 1.

Asia Foundation, *Law and Justice in Timor-Leste: A Survey of Citizen Awareness and Attitudes Regarding Law and Justice 2008* (2009).

“Autopsy finds Reinado may have been executed”, *Reuters*, 13 August 2008.

Coelho de Moraes, Abel and Firdia Lisnawati, “ONU confirma ligação de ataques a Ramos-Horta e Xanana Gusmão”, *Diário de Notícias*, 21 February 2008.

Doswald-Beck, Louise, “Fair Trial, Right to, International Protection”, in *Max Planck Encyclopedia of Public International Law* <www.mpepil.com>

Dunn, James, “East Timor: A New Dawn?” (May 2008). Available online at: www.hrca.org.au/wp-content/uploads/2008/06/a-new-dawn-james-dunn1.pdf (Accessed 1 January 2011).

“E Timor arrests Reinado ‘lawyer’”, *BBC News Online*, 18 February 2008.

“E Timor calls for probe into Ramos-Horta assassination plot”, *ABC News*, 5 March 2008.

“E Timor denies possible execution of Reinado”, *Reuters*, 18 August 2008.

“E. Timor leader defends pardon for rebels after UN criticism”, *AFP*, 23 October 2010.

“E Timorese rebels deny murder bid”, *BBC News Online*, 14 February 2008.

“East Timor’s Post-Trauma”, *ABC Radio National – Late Night Live*, 21 February 2008. Available online at <http://www.abc.net.au/rn/latenightlive/stories/2008/2169293.htm> (Accessed 13 December 2010).

“East Timorese sense blood in the air”, *The Canberra Times*, 3 April 2010, 10.

Economist Intelligence Unit, *Timor-Leste Country Report* (October 2010).

Timor-Leste Country Report (October 2009).

Timor-Leste Country Report (April 2008).

Everingham, Sara, “QC slams Ramos-Horta assassination case”, *ABC News*, 15 February 2010.

“Felismino Cardozo: ‘Asesor Alfredo Hetan TIR’”, *Diario Nasional*, 19 February 2008, 1, 9.

Gartrell, Adam, “Timorese assassin plot doubt – Aussie expert testifies”, *The Daily Telegraph*, 13 February 2010, 38.

“Asia: Pires freed but many questions remain about kill plot”, *Australian Associated Press*, 5 March 2010.

“Grupu Alfredo Nain Lima Hetan Ba Justisa”, *Diario Nasional*, 28 February 2008, 1, 11.

“Grupu Salsinha La Tama Lista Indultu”, *Diario Nasional*, 6 May 2010.

“Horta Sisi Tusan Atu Hetan Justisa ba Atentadu 11 Feveireiru”, *Tempo Semanal*, 9 February 2009.

Human Rights Watch, “Country Summary: Timor-Leste” (January 2009).

“Indultu Bele Garante Hado’ok Odio no vigansa?”, *Suara Timor Lorosa’e*, 22 May 2010.

International Crisis Group, *Asia Report No. 120: Resolving Timor-Leste’s Crisis* (10 October 2006).

Timor-Leste’s displacement crisis (31 March 2008).

Update Briefing. Timor-Leste: No Time For Complacency (February 2009).

“JSMP Lamenta Tinan 2 Salsinha Cs Seidauk Hetan Rezultadu”, *Suara Timor Lorosa’e*, 10 February 2010.

“JSMP-HAK: Indultu Fo Salsinha Bazeia ba Lei”, *Suara Timor Lorosa’e*, 13 April 2010.

“Julgamento do atentado contra Ramos-Horta e Xanana na fase final”, *iOnline*, 11 February 2010.

“Investigasaun Ekipa Forensic Hetan Inbolku 91 Iha Residencia PM”, *Timor Post*, 29 February 2008.

“Kazu 11 Feveireiro Rezulta Husi Konspirasaun”, *Suara Timor Lorosa’e*, 3 March 2009.

“Konsidera Akuzasaun MP La Forte, Defensor Husu Tribunal Liberta Arguidus”, *Diario Nasional*, 12 February 2010, 1, 13.

“Kronologis Penembakan Presiden Ramos Horta”, *Suara Timor Lorosa’e*, 13 February 2008, 1, 11.

“Longuinhos: 'Atu Fasilita Investigasaun' AFP-PNTL Halo Rekonstusaun Iha Laulara”, *Diario Nasional*, 28 February 2008, 1, 11.

“Longuinhos: ‘Identifika Ona Supeitu 18’”, *Diario Nasional*, 14 February 2008, 1, 7.

Lusa, “President só terá sido atingido quando regressava a casa: Reinado morto quase uma hora antes de Ramos-Horta ser ferido”, *Público*, 11 February 2008.

Ministério da Justiça, *Justice Sector Strategic Plan for Timor-Leste 2011-2030* (approved 12 February 2010).

Murdoch, Lindsay, “Ramos-Horta braved rebels”, *Sydney Morning Herald*, 13 February 2008.

“Ramos-Horta names gunman”, *Sydney Morning Herald*, 13 March 2008.

“Dili investigator called to Canberra as evidence of execution mounts”, *Sydney Morning Herald*, 4 September 2008.

“Call for photos at Timor’s ‘plot’ trial”, *The Age*, 20 November 2009, 16.

“Angelita Pires acquitted of Timorese plot to kill”, *The Age*, 4 March 2010, 4.

“Timor verdicts provide more questions than answers”, *The Age*, 5 March 2010, 11.

“Attack on Timorese President unsolved”, *Sydney Morning Herald*, 5 March 2010, 13.

“President pardons rebels who shot him”, *Sydney Morning Herald*, 10 December 2010, 11.

“Timorese rebel demands back pay”, *Sydney Morning Herald*, 1 January 2011, 12.

“PGR Bolu Tan Testamunha Nain 4”, *Timor Post*, 21 February 2008, 1, 15.

“PGR: Osan-Mapa Iha Tain Mate Isin Alfredo Iha Uma Horta”, *Timor Post*, 26 February 2008, 1, 15.

Philpott, Simon, “Another go at Life: Dili, East Timor” (2007) 10(2) *Theory and Event* [online].

Pires, Angelita, “Statement by Ms Angelita Pires following her acquittal” (3 March 2010).

“PNTL dan UNPol Kejar Penembakan Ramos Horta: Ancaman Hukuman 25 Tahun”, *Suara Timor Lorosa’e*, 16 February 2008, 1, 12.

Powell, Sian, “Reinado’s last shot at relevance – Timor in crisis”, *The Australian*, 12 February 2008, 4.

“Posibilidade Grupus Salsinha Hetan Amnestia”, *Timor Post*, 23 February 2008.

“PR Horta Impata Prosesu 11 Fevereiru”, *Suara Timor Lorosa’e*, 12 February 2010.

“Prolonga Estadu de Sitio: Aprovado ho 30 votus a favor, 14 abstensaun”, *Timor Post*, 15 February 2008, 1, 15.

“Ramos-Horta knowing attacker unconfirmed”, *AAP News*, 13 March 2008.

“Ramos-Horta welcomes assassination attempt trials, mulls pardon”, *AFP*, 5 March 2009.

Rapoza, Philip, *The Justice System of Timor-Leste: An Independent Comprehensive Needs Assessment* (2009).

Report of the United Nations Special Commission of Inquiry for Timor-Leste (2 October 2006).

“Reports on Court verdict in Timor subversion case”, *East Timor Law & Justice Bulletin*, 4 March 2010.

Roughneen, Simon, “East Timor: Who shot J R Horta?”, *Asia Times Online*, 4 December 2008.

Saturday Extra, “East Timor” (transcript), *ABC Radio National*, 16 February 2008.

Security Sector Reform Monitor (SSRM), *Timor-Leste* (January 2011, No. 3).

“Seidauk Iha Desizaun Difinitiva TR, Grupu Salsina Labele Hetan Indultu”, *Suara Timor Lorosa’e*, 22 April 2010.

“Suspect surrenders in East Timor”, *BBC News Online*, 2 March 2008.

“Timor accused fears for safety”, *Hobart Mercury*, 15 July 2009, 14.

“Timor president accuses UN troops: Jose Ramos-Horta says troops squandered opportunity to catch gunmen who shot him”, *Al-Jazeera*, 28 March 2008.

Toohey, Paul, “Guard’s gun didn’t kill rebel – AFP report will rock Dili trial of Reinado’s lover”, *The Australian*, 20 July 2009, 6.

“Tribunal Sei Fo Desizaun Todan Ba Arguidu 11 Febreiru”, *Suara Timor Lorosa’e*, 27 February 2008, 1, 11.

UN Division for Public Administration and Development Management (DPADM) and Department of Economic and Social Affairs (DESA), *Democratic Republic of Timor-Leste Public Administration Country Profile* (January 2005).

UN HRC, “General Comment 32 (Article 14) Right to Equality Before Courts and Tribunals and to Fair Trial”, UN Doc CCPR/C/GC/32, 23 August 2007.

UNMIT, *Text of UNMIT investigation into the shooting of Ramos-Horta* (14 September 2008).

Periodic Report on Human Rights Developments in Timor-Leste: 1 July 2009 – 30 June 2010 (2010).

US Department of State Bureau of Democracy, Human Rights and Labor, *2008 Human Rights Reports: Timor-Leste* (25 February 2009).

“Vicente Guterres: Salsinha Rende, PN Sei Fo Amnestia”, *Diario Nasional*, 22 February 2008, 1, 11.

Wilson, Lauren, “East Timor President Jose Ramos Horta ‘forgives Alfredo Reinado’”, *The Australian*, 4 March 2008.